



**The Shipowners' Mutual Protection  
and Indemnity Association<sup>1</sup> (Luxemburg)**

99 Grand-Rue  
L-1661 Luxemburg

Telefoon +352 229 7101  
Fax +352 229 710222  
email info@shipowners.lu

**General Manager**

Frank Tombs  
+352 365511 (home)  
+352 621181331 (mobile)  
frank.tombs@shipowners.lu

**Accounts Manager**

Pascal Herrmann  
+33 3 8253 6686 (home)  
pascal.herrmann@shipowners.lu

## **INHOUD**

---

Bestuurders

Telefoonnummers management en thuis telefoonnummers

Regels - Inhoud

Regels

---

<sup>1</sup> Associatie van reders voor onderlinge bescherming en schadeloosstelling, hierna de "Associatie" genoemd

## **BESTUURDERS**

CHAIRMAN

**R. D. M. LENTHALL**

Londen

VICE CHAIRMAN

**D. A. MACLEOD**

Nova Scotia

**A. D. W. ALLAN**

Edinburgh

**C. A. ATKINS**

Cape Town

**A. H. BRIGGS**

Cairns QLD

**J. P. DOWSON**

Londen

**W. D. EVERARD, CBE**

Londen

**R. E. FRISING**

Luxemburg

**DR D. C. S. HO**

Hong Kong

**D. C. M. JAMIESON**

Londen

**L. W. JOURDAIN**

Vancouver BC

**G. T. KAILIS**

Perth WA

**J. MUDDE**

Rotterdam

**ONG KOK WAH**

Singapore

**P. D. ORME**

Sharjah

**Mme C. O. R. ROSSO**

Marseille

**C. L. VAN MEERBEECK**

Antwerp

**J.M. WHITAKER**

London

## MANAGERS

THE SHIPOWNERS' PROTECTION LIMITED  
ST CLARE HOUSE  
30-33 MINORIES LONDON EC3N 1BP

TELEPHONE +44 (0)20 7488 0911  
FAX +44 (0)20 7480 5806  
E-MAIL [info@shipowners.co.uk](mailto:info@shipowners.co.uk)  
WEBSITE [www.shipownersclub.com](http://www.shipownersclub.com)  
FAST TEXT-BASED WEBSITE [www.sopfast.com](http://www.sopfast.com)  
WAP MOBILE PHONE WEBSITE [sopmobile.com](http://sopmobile.com)

### CHIEF EXECUTIVE

CHARLES HUME  
01580 240838  
07917 156874 (mobile)

### COMMERCIAL DIRECTOR

SIMON SWALLOW  
01277 234951  
07917 275798 (mobile)

### FINANCE DIRECTOR

LAWRENCE ASPINALL  
01474 361718  
07919 897118 (mobile)

### BUSINESS SERVICES DIRECTOR

RALPH COTON  
02380 661285  
07917 725414 (mobile)

## UNDERWRITING

SENIOR UNDERWRITER AND  
BUSINESS DEVELOPMENT  
MANAGER

STEVE RANDALL  
01268 799874  
07876 343250 (mobile)

UNDERWRITING  
DEPARTMENT MANAGER

DAVID REES  
01732 810232  
07850 505902 (mobile)

UNDERWRITING SERVICE  
DEVELOPMENT MANAGER

IAN EDWARDS  
01489 780295  
07917 725415 (mobile)

## UNDERWRITING DEPUTY MANAGERS

ADAM HOWE  
01702 474761  
07917 133671 (mobile)

JEREMY SLATER  
01268 440070  
07917 446457 (mobile)

MARK HARRINGTON  
01689 820924  
07876 252359 (mobile)

WILLIAM TOBIN  
020 8346 6112  
07876 347782 (mobile)

ROBERT HUNT  
01277 217892  
07917 272051 (mobile)

PHILIP THOMPSON  
01268 548364  
07780 956171 (mobile)

IAN FERNS  
020 7589 3441  
07876 230589 (mobile)

RUPERT CAREY  
01435 884007  
07876 234455 (mobile)

NICOLA KINGMAN  
07736 129220 (mobile)

GARY MACHIN  
01268 770531  
07876 211842 (mobile)

HELEN TODD  
01920 872962  
07917 524402 (mobile)

## **CLAIMS**

CLAIMS MANAGER  
BRITT PICKERING  
020 8530 4545  
07703 254282 (mobile)

BEN HARRIS  
01702 233254  
07841 215627 (mobile)

NEIL DAY  
01268 545593  
07973 658340 (mobile)

NICKI CLARKE  
07841 215626 (mobile)

NICOLA DYER  
01245 328131  
07802 813486 (mobile)

ROBERT COOK  
020 8293 0162  
07725 731804 (mobile)

DEPUTY CLAIMS MANAGER  
MICHAEL HAMMOND  
01732 358314  
07917 096346 (mobile)

JUSTIN WENE  
07825 333367 (mobile)

CARILLA SLATER  
01732 300260  
07789 718288 (mobile)

ELLIOTT HOGAN-O'NEILL  
07786 546517 (mobile)

DAMIAN RICHARDSON  
01903 885987  
07765 693658 (mobile)

## **™LOSS PREVENTION**

LOSS PREVENTION MANAGER  
DAVID HEASELDEN  
01268 771791  
07917 165926 (mobile)  
LOUISE HALL - LOSS PREVENTION  
01245 346911  
07771 665655 (mobile)

## **FINANCE**

PHILLIP CASEMENT - SHIP INSPECTION  
01376 501732  
07795 805591 (mobile)

## **FINANCE**

FINANCE MANAGER  
KEVIN LOWE  
020 8368 2983  
07876 100997 (mobile)

LAURETTA DODSWORTH  
01245 353593

## **VANCOUVER OFFICE**

### **PRESIDENT**

FRANCIS FYFE  
ff.waterborne@zis.net  
00 1 604 888 4764  
00 1 604 202 1293 (mobile)

### **SENIOR UNDERWRITER**

ROSEMARY ADAMS  
ra.waterborne@zis.net  
00 1 604 472 9277  
00 1 778 899 2400 (mobile)

### **OFFICE ADDRESS:**

Waterborne Underwriting Services Ltd  
1157 -409 Granville Street  
Vancouver, BC  
Canada V6C 1T2

Tel: 00 1 604 681 5999  
Fax: 00 1 604 681 3946

## OPMERKING IN VERBAND MET DEZE VERTALING

Deze vertaling in het Nederlands van de Regels van de “Shipowner’s Mutual Protection and Indemnity Association (Luxemburg)” is bedoeld voor die Leden, en anderen, die Nederlands spreken en de Regels toegankelijker en verstaanbaarder vinden in hun eigen taal.

Hoewel de vertalers hebben getracht om de volle betekenis van de originele Engelse tekst in deze vertaling over te brengen, zal in geval van enig betekenisverschil tussen deze vertaling en de originele Engelse tekst de originele Engelse tekst de bovenhand hebben.

## INHOUD

---

### DEEL I INLEIDING

REGEL 1 Basis van dekking

---

### DEEL II P&I- RISICO'S<sup>2</sup>

REGEL 2 Standaarddekking  
Paragraaf 1 Aansprakelijkheid met betrekking tot zeelui  
Paragraaf 2 Aansprakelijkheid met betrekking tot passagiers  
Paragraaf 3 Aansprakelijkheid met betrekking tot andere personen (geen zeelui of passagiers)  
Paragraaf 4 Omleidingskosten  
Paragraaf 5 Aansprakelijkheid en onkosten met betrekking tot deserteurs, verstekelingen en vluchtelingen  
Paragraaf 6 Aansprakelijkheid voor levensreddende operaties  
Paragraaf 7 Aanvaring met andere vaartuigen  
Paragraaf 8 Verlies van of schade aan eigendom  
Paragraaf 9 Pollutie  
Paragraaf 10 Sleepwerkzaamheden  
Paragraaf 11 Aansprakelijkheid voortvloeiend uit bepaalde vrijwaringsovereenkomsten en contracten  
Paragraaf 12 Aansprakelijkheid met betrekking tot het wrak  
Paragraaf 13 Quarantainekosten  
Paragraaf 14 Aansprakelijkheid met betrekking tot de vracht  
Paragraaf 15 Niet recupereerbare algemene averijbijdragen  
Paragraaf 16 Het aandeel van het schip in de algemene averij  
Paragraaf 17 Bezittingen aan boord van het verzekerde vaartuig  
Paragraaf 18 Bijzondere vergoeding aan bergers  
Paragraaf 19 Boetes  
Paragraaf 20 Onderzoek en gerechtelijke procedures  
Paragraaf 21 Verplichtingen en onkosten aangegaan op instructie van de Managers  
Paragraaf 22 Clausule inzake schadebeperking en de daarmee verbonden juridische kosten

REGEL 3 Bijzondere dekking  
REGEL 4 Bijzondere dekking voor bergers, bevrachters en gespecialiseerde operaties  
REGEL 5 Omnibusregel

---

### DEEL III DEKKING VOOR KOSTEN INZAKE VRACHT, OVERLIGTIJD EN VERDEDIGING

REGEL 6

---

### DEEL IV CLAIMPROCEDURES

REGEL 7 De verplichting tot schadebeperking  
REGEL 8 Kennisgeving van claims  
REGEL 9 Erkenning van aansprakelijkheid  
REGEL 10 Effect van inbreuken op de verplichtingen in Regels 7, 8 en 9  
REGEL 11 Tijdslimiet  
REGEL 12 Aanstelling van advocaten en andere personen  
REGEL 13 Bevoegdheden van de Managers met betrekking tot de behandeling en afwikkeling van claims  
REGEL 14 Borg

---

### DEEL V BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN

REGEL 15 Regels onderworpen aan de ‘Marine Insurance Act’<sup>3</sup>  
REGEL 16 Eerst betaling door het lid

---

<sup>2</sup> Redersaansprakelijkheidsrisico  
<sup>3</sup> Wet inzake zeevaartverzekering

REGEL 17	Geen aansprakelijkheid alvorens betaling van premies
REGEL 18	Interesten en hieruit voortvloeiende verliezen
REGEL 19	Verrekening
REGEL 20	Eigen risico's
REGEL 21 A	Beperking van de aansprakelijkheid van de Associatie voor olievervuiling
REGEL 21 B	Beperking van de aansprakelijkheid van de Associatie voor surplusclaims
REGEL 21 C	Beperking van de aansprakelijkheid van de Associatie voor claims inzake vracht, overligtijd en oorlogsrisico's
REGEL 21 D	Beperking van de aansprakelijkheid van de Associatie in verband met passagiers, zeelui en andere personen aan boord
REGEL 21 E	Beperking van de aansprakelijkheid van de Associatie ten opzichte van scheepsbevrachters
REGEL 22	Andere beperkingen van de aansprakelijkheid van de Associatie
REGEL 23	Dubbele verzekering
REGEL 24	Uitsluiting van bedragen die onder cascopolissen kunnen worden verzekerd
REGEL 25	Uitgesloten aansprakelijkheid voor oorlogsrisico's, biochemische risico's en risico van computer virussen
REGEL 26	Uitgesloten aansprakelijkheid voor bepaalde nucleaire risico's
REGEL 27	Diverse uitsluitingen
REGEL 28	Uitgesloten aansprakelijkheid met betrekking tot bergingsvaartuigen, boorvaartuigen en andere gespecialiseerde operaties
REGEL 29	Uitgesloten aansprakelijkheid met betrekking tot niet-maritiem personeel
REGEL 30	Uitgesloten aansprakelijkheid indien ten gevolge van opzettelijk wangedrag
REGEL 31	Uitgesloten aansprakelijkheid in geval van een onwettige of ongepaste onderneming
REGEL 32	Classificatie en wettelijk opgelegde attestering van een vaartuig
REGEL 33	Inspectie van vaartuigen
REGEL 34	Inspectie van vaartuigen na uit de vaart te zijn genomen

---

## **DEEL VI TOETREDING TOT EN BEËINDIGING VAN VERZEKERING**

REGEL 35	Aanvraag voor toetreding
REGEL 36	Ingeschreven tonnage: basistarief van bijdrage
REGEL 37	Attest van toetreding en bekrachtigingsstrook
REGEL 38	Verzekeringsperiode
REGEL 39	Aanvang van lidmaatschap
REGEL 40	Gezamenlijke inschrijvingen
REGEL 41	Herverzekering
REGEL 42	Overdracht
REGEL 43	Wijziging of hernieuwing van modaliteiten
REGEL 44	Opzegging door kennisgeving
REGEL 45	Beëindiging van verzekering
REGEL 46	Effecten van de beëindiging van de verzekering
REGEL 47	Annulering van de verzekering
REGEL 48	Effecten van de annulering van de verzekering

---

## **DEEL VII PREMIES EN FINANCIERING**

REGEL 49	Aansprakelijkheid voor premies
REGEL 50	Voorschotpremies
REGEL 51	Bijkomende premies
REGEL 52	Surpluspremies, -claims en -garanties
REGEL 53	Betaling van premies
REGEL 54	Kwijting
REGEL 55	Terugbetaling bij oplegging van het vaartuig
REGEL 56	Reserves
REGEL 57	Afsluiting van polisjaren
REGEL 58	Investering

---

## **DEEL VIII ADMINISTRATIEVE PROCEDURES**

REGEL 59	Reglementen
REGEL 60	Kennisgevingen
REGEL 61	Lidmaatschap van nationale en internationale organisaties
REGEL 62	Afwikkeling van claims
REGEL 63	Delegatie
REGEL 64	Procedures bij betwistingen
REGEL 65	Definities

---

## DEEL I INLEIDING

### 1 BASIS VAN DEKKING

- 1 Alle verzekeringscontracten toegestaan door de Associatie aan haar Leden zijn onderworpen aan deze Regels en aan alle hieronder gestelde Reglementen.
- 2 De standaarddekking verleend door de Associatie aan haar Leden wordt uiteengezet in Regel 2.
- 3 Op basis van Regels 3 en 4 kan aan een Lid een bijzondere dekking worden toegestaan tegen andere risico's dan uiteengezet in Regel 2, op voorwaarde dat een dergelijke bijzondere dekking schriftelijk werd goedgekeurd door de Managers.
- 4 Op basis van Regel 6 kan aan een Lid een dekking van de vracht-, overligtijd- en juridische kosten worden toegestaan, zoals gespecificeerd in Regel 6, op voorwaarde dat een dergelijke bijzondere dekking schriftelijk werd goedgekeurd door de Managers.
- 5 De dekking verleend door de Associatie onder Regels 2, 3, 4 en 6 is altijd onderworpen aan de procedures, beperkingen en uitsluitingen uiteengezet in de Delen IV en V en in de rest van deze Regels, tenzij door de Managers iets anders schriftelijk wordt toegekend.
- 6 Een Lid is alleen gedekt tegen risico's die ontstaan:
  - A vanuit gebeurtenissen die plaatsvinden tijdens de verzekeringsperiode van een vaartuig bij de Associatie;
  - B met betrekking tot het belang dat het Lid in het verzekerde vaartuig heeft, en
  - C in verband met de bediening van het verzekerde voertuig door of namens het Lid.
- 7 De door de Associatie onder Regels 2, 3, 4 en 6 toegekende dekking geldt enkel bij betaling van de premies in overeenstemming met Regels 49 tot en met 54, tenzij door de Managers iets anders schriftelijk wordt toegekend.
- 8 Geen enkel(e) handeling, verzuim, aanpak, dulding, uitstel of toegeeflijkheid vanwege de Associatie bij het afdwingen van deze Regels of een van de bepalingen of voorwaarden van haar contracten met Leden, noch enig verlenen van uitstel door de Associatie zal afbreuk doen aan de rechten en rechtsmiddelen van de Associatie onder deze Regels of onder dergelijke contracten en geen enkele dergelijke aangelegenheid zal worden beschouwd als een blijk van afstand van de rechten van de Associatie hieronder; evenmin zal een verklaring van afstand bij een schending door een Lid van deze Regels of contracten gelden als een verklaring van afstand bij elke volgende schending hiervan.

De Associatie zal te allen tijde en zonder ingebrekestelling het recht hebben om de strikte toepassing van deze Regels en de strikte uitvoering van haar contracten met Leden te verlangen.
- 9 In weerwil van de bepalingen van Regel 16, wanneer een Lid heeft verzuimd aan de wettelijke aansprakelijkheid te voldoen om schadevergoeding of compensatie te betalen voor een verwonding, ziekte of het overlijden van een zeeman, zal de Associatie namens het Lid de claim direct voldoen of betalen aan een dergelijke zeeman of persoon ten laste

#### **ALTIJD MET DIEN VERSTANDE DAT**

- i de zeeman of persoon ten laste geen af te dwingen recht op verhaal heeft tegen enig andere partij en anders geen vergoeding zou krijgen,
- ii het door de Associatie te betalen bedrag in geen enkel geval het bedrag zal overschrijden dat het Lid zou hebben kunnen ontvangen van de Associatie onder de Regels en lidmaatschapsmodaliteiten van het Lid,
- iii wanneer de Associatie niet aansprakelijk is jegens het Lid met betrekking tot de claim enkel en alleen krachtens Regel 48, de Associatie de claim niettemin zal voldoen of betalen maar dan als agent van het Lid en het Lid aansprakelijk is het volledige bedrag van een dergelijke claim terug te betalen aan de Associatie.

**10** Alle verzekeringscontracten verleend door de Associatie aan haar Leden en de hieronder gestelde Regels en Reglementen zullen worden beheerst door en opgevat in overeenstemming met de Engelse wet. Behalve zoals bepaald in Regel 1.9, is de door de Associatie geboden dekking zoals uiteengezet in deze Regels enkel en alleen ten voordele van het Lid. Het is niet de bedoeling, behalve zoals bepaald in Regel 1.9, dat rechten worden verworven door een derde partij op basis van de Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 van het Verenigd Koninkrijk, of gelijkaardige wetgeving.



## DEEL II DOOR DE ASSOCIATIE GEDEKTE RISICO'S

---

### 2 STANDAARDDEKKING

Tenzij iets anders schriftelijk wordt goedgekeurd door de Managers, is een Lid met betrekking tot het verzekerde vaartuig gedekt tegen alle risico's uiteengezet in de Paragrafen 1 tot en met 22 hieronder.

#### PARAGRAAF 1 Aansprakelijkheid met betrekking tot zeelui

##### A ZIEKTE, VERWONDING, OVERLIJDEN, MEDISCH ONDERZOEK

- i De aansprakelijkheid om schadevergoeding of compensatie te betalen voor een verwonding, ziekte of het overlijden van een zeeman; al of niet aan boord van een vaartuig, en alle medische kosten, hospitaal- en begrafeniskosten opgelopen in verband met zo een verwonding, ziekte of overlijden.
- ii De aansprakelijkheid tot betaling van de onkosten aangaande voor het medisch onderzoek van zeelui voorafgaand aan de indienstneming.

##### B REPATRIERINGS- EN VERVANGINGSKOSTEN

- i De kosten voor repatriëring van een zeeman van het verzekerde vaartuig, die ziek of gewond of overleden is of wiens repatriëring noodzakelijk is geworden door een ongeval op het verzekerde vaartuig.
- ii De onkosten voor repatriëring van een zeeman die aan land is gelaten wanneer er een wettelijke verplichting is om dit te doen.
- iii De kosten voor het vervangen van een zeeman die ziek, gewond of overleden is.
- iv De kosten voor het vervangen van een zeeman die aan land is gelaten of werd gerepatriëerd ingevolge een ziekte, verwonding of wettelijke verplichting.

##### MET DIEN VERSTANDE DAT

Paragraaf B van deze Paragraaf geen onkosten dekt die voortvloeien uit of het gevolg zijn van:

- a het einde van de dienstperiode van een zeeman op het verzekerde vaartuig, hetzij volgens de bepalingen van een overeenkomst met de bemanning, hetzij met wederzijds goedvinden van de betrokken partijen, of
- b het schenden door een Lid van een overeenkomst met de bemanning, of
- c de verkoop van het vaartuig.

##### C LONEN EN DE VERGOEDING VOOR WERKLOOSHEID INGEVOLGE SCHIPBREUK

- i De aansprakelijkheid tot het betalen van het loon aan een zeeman van het verzekerde vaartuig tijdens een medische behandeling of behandeling in het hospitaal, of tijdens de repatriëring ingevolge een verwonding of ziekte of, in geval van een zeeman aangetrokken als vervanger, tijdens het wachten en tijdens de repatriëring.
- ii De aansprakelijkheid om een zeeman te vergoeden voor het verlies van zijn werk veroorzaakt ingevolge het feitelijk of aangenomen totaal verlies van een verzekerd vaartuig.

##### D VERLIES VAN OF SCHADE AAN PERSOONLIJKE BEZITTINGEN VAN ZEELIEDEN

Aansprakelijkheid voor het betalen van schadeloosstelling of genoegdoening voor verlies van of schade aan persoonlijke bezittingen van zeelieden.

##### MET DIEN VERSTANDE DAT

Er geen recht zal zijn op verhaal betreffende eisen met betrekking tot cash, verhandelbare waardepapieren, edele of zeldzame metalen of edelstenen, of voorwerpen van zeldzame of kostbare aard.

Tenzij anders schriftelijk overeengekomen door de Managers, zal het maximale verhaal per zeeman volgens dit artikel 1D beperkt worden tot US\$5,000.

##### E BEPERKENDE BEPALING

Indien een van de verplichtingen of onkosten vermeld in de paragrafen A - D van deze Paragraaf werden aangegaan onder de bepalingen van een overeenkomst met de bemanning en deze anders niet zouden zijn ontstaan, zal er geen recht zijn op recuperatie van deze verplichtingen of onkosten, tenzij de bepalingen van de overeenkomst met de bemanning schriftelijk zijn goedgekeurd door de Managers.

## PARAGRAAF 2 Aansprakelijkheid met betrekking tot passagiers

### **A ZIEKTE, VERWONDING OF OVERLIJDEN**

De aansprakelijkheid ontstaat onder een bezoldigd vervoerscontract om schadevergoeding of compensatie te betalen voor een verwonding, ziekte of het overlijden van een passagier en voor medische kosten, hospitaal- en begrafeniskosten of andere kosten aangegaan met betrekking tot zo een verwonding, ziekte of overlijden.

### **B ONGEVAL MET BETREKKING TOT HET VERZEKERDE VAARTUIG**

De aansprakelijkheid ontstaat onder een bezoldigd vervoerscontract om schadevergoeding of compensatie te betalen aan passagiers aan boord van een verzekerd vaartuig ingevolge een ongeval met betrekking tot het verzekerde vaartuig, met inbegrip van de kosten voor het overbrengen van de passagiers naar de plaats van bestemming of voor het terugbrengen naar de haven van inscheping en voor het aan land houden van de passagiers.

### **C VERLIES VAN OF SCHADE AAN BEZITTINGEN**

De aansprakelijkheid ontstaat onder een bezoldigd vervoerscontract om schadevergoeding of compensatie te betalen voor het verlies van of schade aan bezittingen van passagiers met inbegrip van voertuigen vervoerd onder het contract.

### **MET DIEN VERSTANDE DAT**

er geen recht op recuperatie zal zijn voor vorderingen met betrekking tot cash geld, verhandelbare instrumenten, edele of zeldzame metalen of stenen, waardevolle goederen of objecten van een zeldzame of bijzondere aard.

### **D BEPERKENDE BEPALINGEN**

**i** Er zal geen recht op recuperatie zijn met betrekking tot verplichtingen vermeld in de paragrafen A tot en met C van deze Paragraaf, tenzij de bepalingen van het bezoldigde vervoerscontract door de Managers schriftelijk zijn goedgekeurd.

**ii** Er zal geen recht op recuperatie zijn met betrekking tot verplichtingen vermeld in de paragrafen A tot en met C van deze Paragraaf, die resulteren uit het vervoer van een passagier via de lucht, behalve wanneer een dergelijke aansprakelijkheid ontstaat tijdens de repatriëring via de lucht van gewonde of zieke passagiers of van passagiers na een ongeval met betrekking tot het verzekerde vaartuig.

**iii** Er zal geen recht op recuperatie zijn met betrekking tot de verplichtingen vermeld in de paragrafen A tot en met C van deze Paragraaf, wanneer de passagier op een excursie is vanuit het verzekerde vaartuig in omstandigheden, waarbij ofwel

**a** er door de passagier een afzonderlijk contract werd aangegaan voor de excursie, al dan niet met het Lid, of

**b** het Lid met betrekking tot de excursie afstand heeft gedaan van alle rechtsmiddelen tegen een onderaannemer of een andere derde partij.

## PARAGRAAF 3 Aansprakelijkheid met betrekking tot andere personen (geen zeelui of passagiers)

### **A ZIEKTE, VERWONDING OF OVERLIJDEN**

De aansprakelijkheid om schadevergoeding of compensatie te betalen voor en verwonding, ziekte of het overlijden van een persoon en voor alle medische kosten, hospitaal- en begrafeniskosten of andere kosten aangegaan in verband met zo een verwonding, ziekte of overlijden.

### **B VERLIES VAN OF SCHADE AAN DE BEZITTINGEN**

De aansprakelijkheid om schadevergoeding of compensatie te betalen voor het verlies van of schade aan de bezittingen van een persoon aan boord van een verzekerd vaartuig.

### **MET DIEN VERSTANDE DAT:**

er geen recht op recuperatie zal zijn voor vorderingen met betrekking tot cash geld, verhandelbare instrumenten, edele of zeldzame metalen of stenen, waardevolle goederen of objecten van een zeldzame of bijzondere aard.

### **C BEPERKENDE BEPALINGEN**

**i** De dekking onder deze paragraaf geldt niet voor verplichtingen met betrekking tot zeelui of passagiers onder een bezoldigd vervoerscontract, die mogelijk gedekt zijn onder de Paragrafen 1 of 2 van deze Regel.

**ii** Indien een van de verplichtingen of onkosten vermeld in de paragrafen A en B van deze Paragraaf worden aangegaan onder de bepalingen van een contract en deze zonder dit contract niet zouden zijn ontstaan, zal er geen recht zijn op de recuperatie van deze verplichtingen of onkosten, tenzij de bepalingen van het contract schriftelijk zijn goedgekeurd door de Managers.

iii De dekking onder de paragrafen A en B van deze Paragraaf is beperkt tot de aansprakelijkheid voortvloeiend uit een onachtzame daad of verzuim aan boord van of met betrekking tot een verzekerd vaartuig of in verband met de behandeling van de vracht vanaf het tijdstip van ontvangst in de haven van verzending tot aan de levering van die vracht in de loshaven.

#### PARAGRAAF 4 Omleidingskosten

Onkosten ontstaan ingevolge het omleiden van of een vertraging opgelopen door een verzekerd vaartuig (boven de onkosten die ook zonder de omleiding of vertraging zouden zijn aangegaan), uitgevoerd of opgelopen om een van de volgende redenen:

- A** het verzekeren van de noodzakelijke behandeling aan land van zieke of gewonde personen of het regelen van de repatriëring van dode lichamen aan boord van het verzekerde vaartuig.
- B** het wachten op een vervanger voor een zieke of gewonde zeeman, die aan land is gebleven voor een behandeling.
- C** het aan land brengen van verstekelingen, vluchtelingen of personen gered op zee.
- D** Met als doel het op zee redden of proberen te redden van levens.

#### PARAGRAAF 5 Aansprakelijkheid en onkosten met betrekking tot deserteurs, verstekelingen en vluchtelingen

Aansprakelijkheid en onkosten, buiten diegene aangegaan onder Paragraaf 4 van deze Regel, aangegaan door het Lid bij het vervullen van zijn verplichtingen tegenover of het treffen van de noodzakelijke schikkingen voor deserteurs, verstekelingen en vluchtelingen of personen gered op zee, met inbegrip van de reddingskosten, maar enkel als en in de mate dat het Lid wettelijk verplicht is tot de onkosten of als ze zijn aangegaan met de goedkeuring van de Managers.

#### PARAGRAAF 6 Aansprakelijkheid voor levensreddende operaties

Sommen die wettelijk verschuldigd zijn aan derden omwille van het feit dat zij personen op of vanuit het verzekerde vaartuig hebben gered of geprobeerd hebben dat te doen, maar enkel als en in de mate dat deze betalingen niet recupereerbaar zijn onder de cascopolissen van het verzekerde vaartuig of van de vrachteigenaars of –verzekeraars.

#### PARAGRAAF 7 Aanvaring met andere vaartuigen

De verplichtingen, uiteengezet in de paragrafen A, B en C hieronder om schadevergoeding te betalen aan elke andere persoon ingevolge een aanvaring tussen het verzekerde vaartuig en enig ander vaartuig, maar enkel als en in de mate dat deze verplichtingen niet recupereerbaar zijn onder de cascopolissen van het verzekerde vaartuig

##### **A CONTACT MET ANDERE VAARTUIGEN OF VRACHT OF EIGENDOM OP ANDERE VAARTUIGEN**

Een vierde, of elke andere verhouding zoals schriftelijk goedgekeurd door de Managers, van de verplichtingen uit de aanvaring, buiten de verplichtingen geïdentificeerd in paragraaf B van deze Paragraaf.

##### **B ANDERE VERPLICHTINGEN**

De aansprakelijkheid voortvloeiend uit de aanvaring voor of met betrekking tot:

- i** het optillen, verwijderen, bergen, vernietigen, verlichten of markeren van hindernissen, wrakken, vracht of enig andere zaak;
- ii** enige roerende of persoonlijke eigendom of zaak (uitgezonderd andere vaartuigen of eigendom op andere vaartuigen);
- iii** pollutie of contaminatie van een roerend of persoonlijk goed uitgezonderd andere vaartuigen waarmee het verzekerde vaartuig in aanvaring komt en de goederen op dergelijke andere vaartuigen;
- iv** de vracht of andere eigendom op het verzekerde vaartuig of algemene averijbijdragen, speciale lasten of bergingskosten betaald door de eigenaars van die vracht of eigendom,
- v** een overlijden, verwonding of ziekte .

##### **C OVERIGE VERPLICHTINGEN INGEVOLGE EEN AANVARING**

Dat deel van de aansprakelijkheid van het Lid, voortvloeiend uit een aanvaring, dat de som recupereerbaar onder de cascopolissen van het verzekerde vaartuig overschrijdt, enkel en alleen omdat de aansprakelijkheid de waardering van het vaartuig in deze polissen overschrijdt.

## D BEPERKENDE BEPALINGEN

i Met het oog op het taxeren van de som recupereerbaar onder paragraaf C van deze Paragraaf kan de Bestuur de waarde bepalen voor dewelke het verzekerde vaartuig had moeten verzekerd zijn om "volledig verzekerd" te zijn in overeenstemming met Regel 24. Er zal slechts een eventueel recht op recuperatie zijn met betrekking tot de overschrijding van het bedrag dat normaal onder dergelijke polissen had kunnen worden gerecupereerd als het verzekerde vaartuig voor deze waarde zou zijn verzekerd.

ii Tenzij de Bestuur anders beslist, zal er geen recht op recuperatie zijn voor een franchise of eigen risico's te dragen door het Lid onder de cascopolissen van het verzekerde vaartuig.

iii Als het verzekerde vaartuig in aanvaring komt met een ander vaartuig dat volledig of gedeeltelijk aan het Lid toebehoort, zal hij hetzelfde recht op recuperatie hebben van de Associatie en de Associatie zal dezelfde rechten hebben als wanneer dergelijk ander vaartuig geheel aan andere eigenaars had toebehoord.

iv Als de beide vaartuigen schuld treft, dan zullen, wanneer de aansprakelijkheid van een van beide of van beide bij de aanvaring betrokken vaartuigen beperkt wordt, de claims onder deze Paragraaf worden geregeld volgens het principe van de exclusieve verantwoordelijkheid maar in alle andere gevallen zullen claims onder deze Paragraaf worden geregeld volgens het principe van de wederkerige verantwoordelijkheid, als ware de eigenaar van elk vaartuig verplicht om de eigenaar van het andere vaartuig te betalen in verhouding tot de schade van de laatste zoals billijkerwijze zou kunnen worden toegestaan door het vaststellen van het saldo of de verschuldigde som door of aan het Lid ingevolge de aanvaring.

## PARAGRAAF 8 Verlies van of schade aan eigendom

De aansprakelijkheid tot het betalen van schadevergoeding of compensatie voor enig verlies van of schade aan een eigendom of voor een inbreuk op rechten, hetzij op land of te water en hetzij onroerend of roerend.

### MET DIEN VERSTANDE DAT

**A** er geen recht zal zijn op recuperatie onder deze Paragraaf

**I** met betrekking tot verplichtingen die ontstaan onder de bepalingen van een contract of vrijwaringsovereenkomst en deze zonder dit contract of deze vrijwaringsovereenkomst niet zouden zijn ontstaan;

**ii** met betrekking tot verplichtingen waartegen een dekking beschikbaar is onder de volgende Paragrafen van deze Regel:

Paragraaf 1D, 2C, 3B: Aansprakelijkheid met betrekking tot bezittingen

Paragraaf 7: Aanvaring met andere vaartuigen

Paragraaf 9: Pollutie

Paragraaf 10: Sleepkosten

Paragraaf 12: Aansprakelijkheid met betrekking tot het wrak

Paragraaf 14: Aansprakelijkheid met betrekking tot de vracht

Paragraaf 17: Eigendom aan boord van het verzekerde vaartuig;

**iii** met betrekking tot verplichtingen uitgesloten krachtens een van de paragrafen opgesomd in paragraaf ii hierboven, louter en alleen op basis van een beperkende bepaling, garantie, voorwaarde, uitzondering, beperking of andere dergelijke bepaling van toepassing op claims onder deze Paragraaf;

**iv** met betrekking tot enige franchise of eigen risico's te dragen door het Lid onder de cascopolissen van het verzekerde vaartuig.

**B** Indien het verzekerde vaartuig een verlies van of schade aan eigendom teweeg brengt of inbreuk pleegt op een recht dat geheel of ten dele aan het Lid toekomt, zal hij van de Associatie dezelfde rechten op recuperatie hebben en de Associatie zal dezelfde rechten hebben als behoorde de eigendom of rechten volledig aan andere eigenaars toe.

## PARAGRAAF 9 Pollutie

Behoudens de bepalingen van Regel 21A, de verplichtingen, verliezen, schade, kosten en onkosten uiteengezet in de paragrafen A tot E hieronder, wanneer en in de mate dat ze worden veroorzaakt of aangegaan ingevolge het uitstromen of ontsnappen van olie of een andere substantie uit het verzekerde vaartuig of ingevolge een dreiging van een dergelijke uitstroming of ontsnapping.

**A** de aansprakelijkheid voor verlies, schade of contaminatie.

**B** enig verlies, aansprakelijkheid of kost die het Lid aangaat of waarvoor hij aansprakelijk is als een partij in een overeenkomst goedgekeurd door de Bestuur, met inbegrip van de kosten en

onkosten opgelopen door het Lid in de uitvoering van zijn verplichtingen onder dergelijke overeenkomsten.

**C** de kosten van maatregelen die redelijkerwijs worden genomen met het oog op het vermijden of tot het minimum beperken van pollutie of enig daaruit voortvloeiend verlies of schade samen met een aansprakelijkheid voor verlies van of schade aan eigendom veroorzaakt door de aldus genomen maatregelen.

**D** de kosten van maatregelen die redelijkerwijs worden genomen om een dreigend gevaar op het uitstromen of ontsnappen van olie of enige andere substantie uit het verzekerde vaartuig te vermijden.

**E** de kosten of verplichtingen aangegaan ingevolge of in overeenstemming met een besluit of richtlijn uitgevaardigd door een regering of autoriteit met het oog op het vermijden of beperken van pollutie of het risico op pollutie, steeds met dien verstande dat dergelijke kosten of verplichtingen niet recupereerbaar zijn onder de cascopolissen van het verzekerde vaartuig.

**F** Een lid dat verzekerd is met betrekking tot een vaartuig dat een 'relevant schip' is zoals gedefinieerd in de Small Tanker Owners Pollution Indemnification Agreement (STOPIA) 2006 moet, tenzij de Managers schriftelijk anders overeenkomen, toetreden tot STOPIA 2006 voor de periode van toelating van het vaartuig in de Club.

Tenzij de Managers schriftelijk overeenkomen of tenzij de Directeuren anders bepalen zal er geen dekking zijn krachtens Regel 2 Paragraaf 9 met betrekking tot een dergelijk vaartuig gedurende de periode dat het Lid niet toegetreden is tot STOPIA 2006.

**G** Een lid dat verzekerd is met betrekking tot een vaartuig dat een 'relevant schip' is zoals gedefinieerd in de Tanker Oil Pollution Indemnity Agreement (TOPIA) moet, tenzij de Managers schriftelijk anders overeenkomen, toetreden tot TOPIA voor de periode van toelating van het vaartuig in de Club.

Tenzij de Managers schriftelijk overeenkomen of tenzij de Directeuren anders bepalen zal er geen dekking zijn krachtens Regel 2 Paragraaf 9 met betrekking tot een dergelijk vaartuig gedurende de periode dat het Lid niet toegetreden is tot TOPIA.

#### **H BEPERKENDE BEPALINGEN**

**i** Als de uitstroming of ontsnapping uit het verzekerde vaartuig een verlies, schade of contaminatie veroorzaakt aan eigendom die/dat geheel of ten dele aan het Lid toebehoort, zal hij van de Associatie dezelfde rechten op recuperatie hebben en de Associatie zal dezelfde rechten hebben als behoorde het eigendom geheel aan andere eigenaars toe.

**ii** De waarde van een vaartuig of wrak, van scheepsvoorraden en materiaal of van vracht of andere eigendom, verwijderd en bewaard ingevolge maatregelen zoals geschetst in deze Paragraaf zal ofwel worden gecrediteerd aan de Associatie of worden afgetrokken van het recuperatiebedrag dat de Associatie verschuldigd is.

**iii** Tenzij de Bestuur naar eigen goeddunken anders beslist, zal er geen recht op recuperatie zijn van verplichtingen, verliezen, schade, kosten of onkosten voortvloeiend uit het uitstromen of ontsnappen van gevaarlijk afval dat voorheen op het verzekerde vaartuig werd vervoerd en afkomstig is van een op het land gevestigd stort of een op het land gevestigde opslag- of bergingsfaciliteit.

#### **PARAGRAAF 10 Sleepkosten**

##### **A HET STANDAARD SLEPEN VAN EEN VERZEKERD VAARTUIG**

De aansprakelijkheid onder de bepalingen van een contract voor het standaard slepen van een verzekerd vaartuig, dat wil zeggen:

**i** slepen met het oog op het invaren of uitvaren van een haven of voor het manoeuvreren binnen de haven gedurende het normale handelsverloop; of

**ii** slepen van dergelijke verzekerde vaartuigen die normaal worden gesleept in het normale handelsverloop van haven tot haven of van plaats tot plaats.

##### **B HET SLEPEN VAN EEN VERZEKERD VAARTUIG BUITEN HET STANDAARD SLEPEN**

De aansprakelijkheid onder de bepalingen van een contract voor het slepen van een verzekerd vaartuig buiten het standaard slepen gedekt onder paragraaf A van deze Paragraaf maar enkel als en in de mate dat de dekking schriftelijk door de Managers is goedgekeurd.

## **C HET SLEPEN DOOR EEN VERZEKERD VAARTUIG**

De aansprakelijkheid ontstaan uit het slepen van een ander vaartuig of object door een verzekerd vaartuig

**MET DIEN VERSTANDE DAT:**

De aansprakelijkheid voor verlies van of schade aan of het verwijderen van het wrak van het gesleepte vaartuig of een object of vracht of eigendom daarop is uitgesloten tenzij:

- i dit slepen noodzakelijk was voor het redden van leven of eigendom op zee, of
- ii het verzekerde vaartuig sleept op grond van een goedgekeurd contract, of
- iii de dekking anderszins schriftelijk door de Managers is goedgekeurd.

### **OPMERKING BIJ PARAGRAAF 10 C ii**

**De contracten zoals hieronder vermeld onder A en B zijn goedgekeurd mits ze niet zodanig worden gewijzigd dat ze de aansprakelijkheid van het verzekerde vaartuig verhogen. In landen waar de bepalingen van dergelijke contracten niet wettelijk zijn af te dwingen kunnen de Managers per geval contracten goedkeuren waarin een Lid een contract sluit op een basis die hoogstwaarschijnlijk effectief is wat betreft het handhaven van het recht om de aansprakelijkheid te beperken altijd op voorwaarde dat het sleepcontract de sleepboot geen enkele aansprakelijkheid voor nalatigheid van enig andere partij oplegt:**

#### **A. INDIEN ER EEN CONTRACT MET DE EIGENAAR VAN HET GESLEEPT SCHIP BESTAAT**

- i de standaard sleepvoorwaarden voor het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Scandinavië of Duitsland;
- ii de voorwaarden van de Internationale Overeenkomst voor het slepen op oceanen "Towhire" of "Towcon";
- iii Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement van 1980 (LOF 1980) of Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement van 1990 (LOF 1990), of Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement van 1995 (LOF 1995), of Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement van 2000 (LOF 2000);
- iv bepalingen zoals tussen de eigenaar van het verzekerde vaartuig enerzijds en de eigenaar van het gesleepte schip en de eigenaars van een vracht of ander goed aan boord van het gesleept schip anderzijds, die stellen dat ieder verantwoordelijk zal zijn voor het verlies of de schade aan het eigen vaartuig, de eigen vracht of het eigen goed op zijn eigen vaartuig en voor de dood van of verwondingen bij zijn eigen werknemers of aannemers, zonder enig rechtsmiddel dan ook tegen de andere, de zogenaamde "knock for knock"-bepalingen.

#### **B INDIEN ER GEEN RECHTSTREEKSE CONTRACTUELE RELATIE BESTAAT MET DE EIGENAAR VAN HET GESLEEPT SCHIP**

**Een tijdbevrachtingscontract dat de navolgende bepaling bevat:**

- i "knock for knock" -bepalingen, zoals in de opmerking bij paragraaf 10C, lid iv hierboven, die het eigendom van de medekooplui of medecontractanten van de scheepsbevrachters en het eigendom van de scheepsbevrachters zelf dekken; of
- ii een aparte clausule in het tijdbevrachtingscontract die stipuleert dat alle sleepwerken worden uitgevoerd volgens bepalingen die niet minder gunstig zijn dan de "knock for knock"-bepalingen.

### **PARAGRAAF 11 Aansprakelijkheid voortvloeiend uit bepaalde vrijwaringsovereenkomsten en contracten**

De aansprakelijkheid voor overlijden, verwonding of ziekte of voor het verlies van of schade aan eigendom, voortvloeiend onder de bepalingen van een vrijwaringsovereenkomst of contract gegeven of opgesteld door of namens het Lid met betrekking tot faciliteiten of diensten geleverd of te leveren aan of met betrekking tot het verzekerde vaartuig, maar enkel als en in de mate dat:

**A** de dekking schriftelijk werd goedgekeurd door de Managers volgens de bepalingen zoals door de Managers vastgelegd, of<sup>12</sup>

**B** de Bestuur autonoom bepaalt dat het Lid moet worden vergoed.

### **OPMERKING**

**Op voorwaarde dat de bepalingen van een vrijwaringsovereenkomst of contract vooraf werden voorgelegd aan de Managers zodat de dekking schriftelijk kan worden goedgekeurd en bekrachtigd op het attest van toetreding, kan de Associatie in staat zijn om dergelijke**



verplichtingen voortvloeiend uit dergelijke vrijwaringsovereenkomsten of contracten als volgt te dekken:

**i Wettelijk opgelegde verplichtingen of verplichtingen onder gemeen recht of contractuele verplichtingen opgenomen onder een vrijwaringsovereenkomst of contract, wanneer dit stipuleert dat elke partij bij de vrijwaringsovereenkomst of het contract verantwoordelijk zal zijn voor het verlies of de schade aan zijn eigen uitrusting, brandstof of andere eigendom en de uitrusting, brandstof of andere eigendom van een van zijn medekooplui of medecontracten en voor het overlijden van of verwondingen bij zijn eigen werknemers en de werknemers van deze medekooplui of medecontracten, ongeacht de wederzijdse fouten of onachtzaamheden.**

**ii De aansprakelijkheid onder de bepalingen van een dergelijke vrijwaringsovereenkomst of contract tot het betalen van schadevergoeding of een compensatie voor het overlijden, een verwonding of ziekte van een zeeman op een verzekerd vaartuig, ontstaan tijdens diens tewerkstellingscontract.**

**iii De aansprakelijkheid onder de bepalingen van een dergelijke vrijwaringsovereenkomst of een dergelijk contract tot het betalen van schadevergoeding of een compensatie voor het overlijden, een verwonding of ziekte van een niet-zeeman op of nabij een verzekerd vaartuig.**

**iv De aansprakelijkheid onder de bepalingen van een dergelijke vrijwaringsovereenkomst of een dergelijk contract voor het verlies van of schade aan of de verstoring of inbreuk van rechten in verband met schepen, havens, dokken, pieren, aanlegsteigers, land of welke onroerende of roerende goederen dan ook.**

**v De aansprakelijkheid onder de bepalingen van een dergelijke vrijwaringsovereenkomst of een dergelijk contract voor het verlies van of schade aan de vracht of andere bezittingen.**

**De Associatie dekt echter geen claims die voortvloeien uit de werking van onderzeeërs of minionderzeeërs of claims die voortvloeien uit het gebruik van duikers terwijl deze met duikoperaties bezig zijn.**

#### **PARAGRAAF 12 Aansprakelijkheid met betrekking tot het wrak**

**A** Verplichtingen en onkosten in verband met het optillen, bergen, vernietigen, verlichten of markeren van het wrak van het verzekerde vaartuig en of enige vracht of andere bezittingen die aan boord van dat wrak worden of werden vervoerd, wanneer dit optillen, bergen, vernietigen, verlichten of markeren bij wet verplicht is of de kosten ervan wettelijk bij het Lid kunnen worden gerecupereerd.

**B** De verplichtingen en onkosten opgelopen door het Lid ingevolge dit optillen, bergen, vernietigen, verlichten of markeren van het wrak van het verzekerde vaartuig of deze vracht of andere bezittingen of enige poging daartoe.

**C** De verplichtingen en onkosten opgelopen door het Lid ingevolge de aanwezigheid of onvrijwillige verschuiving van het wrak van het verzekerde vaartuig of enige vracht of andere bezittingen die aan boord van dit wrak worden of werden vervoerd of ingevolge het mislukken van dit optillen, bergen, vernietigen, verlichten of markeren van het wrak van het verzekerde vaartuig of deze vracht of andere bezittingen

#### **D BEPERKENDE BEPALINGEN**

**i** Er zal geen recht op recuperatie door de Associatie zijn tenzij het verzekerde vaartuig een wrak geworden is ingevolge een ongeval dat of een gebeurtenis die zich voordeed tijdens de verzekeringsperiode van het vaartuig, maar in dit geval zal de Associatie aansprakelijk blijven voor de claim ondanks het feit dat voor het overige de aansprakelijkheid van de Associatie beëindigd zal zijn krachtens Regel 45.

**ii** Met betrekking tot een claim onder paragraaf A van deze Paragraaf zal de waarde van de gevrijwaarde voorraden en materialen, evenals de waarde van het wrak zelf, de waarde van alle gevrijwaarde vracht of andere bezittingen waarop het Lid recht heeft, de bergingsvergoeding ontvangen door het Lid en elk door het Lid van derden gerecupereerde bedrag eerst worden afgetrokken van of gecompenseerd tegen dergelijke verplichtingen of onkosten en slechts het saldo ervan zal bij de Associatie kunnen worden gerecupereerd.

**iii** Er zal geen recht op recuperatie door de Associatie onder deze Paragraaf zijn als het Lid, zonder de schriftelijke toestemming van de Associatie, zijn belang in het wrak (buiten de afstand aan zijn casco- en machineverzekeraars) heeft overgedragen voorafgaand aan het optillen, bergen, vernietigen, verlichten of markeren van het wrak of voorafgaand aan het incident dat aanleiding heeft gegeven tot de aansprakelijkheid.

**iv** Wanneer de verplichtingen ontstaan zijn of de onkosten worden aangegaan onder de bepalingen van een contract of vrijwaringsovereenkomst en deze anders niet zouden zijn ontstaan of aangegaan, worden deze verplichtingen of onkosten enkel gedekt als en in de mate dat

- a** deze bepalingen schriftelijk werden goedgekeurd door de Managers, of
- b** de Bestuur autonoom bepaalt dat het Lid moet worden vergoed.

**v** Tenzij de Bestuur naar eigen goeddunken anders beslist, zal er geen recht op recuperatie zijn van de Associatie onder deze Paragraaf indien de verplichtingen, kosten of onkosten, of een deel hiervan, niet zouden zijn aangegaan indien het verzekerde vaartuig “volledig verzekerd” zou zijn geweest in overeenstemming met de betekening van deze woorden in Regel 24.

#### **PARAGRAAF 13 Quarantainekosten**

Bijkomende onkosten aangegaan door het Lid als rechtstreeks gevolg van het uitbreken van een besmettelijke ziekte, met inbegrip van quarantaine- en ontsmettingskosten en het nettoverlies van het Lid (boven de onkosten die ook zonder de uitbraak zouden zijn ontstaan) met betrekking tot brandstof, verzekering, lonen, voorraden, provisies en havenkosten.

#### **PARAGRAAF 14 Aansprakelijkheid met betrekking tot de vracht**

De verplichtingen en onkosten uiteengezet in de paragrafen A tot D hieronder wanneer en in de mate dat ze betrekking hebben op vracht die bestemd is voor of vervoerd is op het verzekerde vaartuig.

##### **A VERLIES, TEKORT, SCHADE OF EEN ANDERE VERANTWOORDELIJKHEID**

De aansprakelijkheid voor verlies, een tekort, schade of een andere verantwoordelijkheid voortvloeiend uit een overtreding door het Lid of een persoon voor wiens handelingen, onachtzaamheid of fout hij wettelijk aansprakelijk kan zijn, tegen zijn verplichting om de vracht naar behoren te laden, te hanteren, te stouwen, te vervoeren, bij te houden, te verzorgen, te lossen of te leveren of uit de niet-zeewaardigheid of ongeschiktheid van het verzekerde vaartuig.

##### **B HET VERWIJDEREN VAN BESCHADIGDE VRACHT**

De bijkomende kosten en onkosten, boven diegene die onder het vervoerscontract sowieso zouden zijn ontstaan, gedragen door het Lid bij het lossen of verwijderen van beschadigde of waardeloze vracht, maar enkel als en in de mate dat het Lid deze kosten niet van een andere partij kan recupereren.

##### **C HET ONVERMOGEN VAN DE ONTVANGER OM DE VRACHT TE VERWIJDEREN**

De verplichtingen en bijkomende onkosten gedragen door het Lid, boven de kosten die sowieso door hem zouden zijn gedragen als de vracht wel zou zijn opgehaald of verwijderd, enkel uit hoofde van het totale onvermogen van een ontvanger om de vracht in de haven of op de plaats van levering op te halen of te verwijderen, maar enkel als en in de mate dat deze verplichtingen of onkosten de opbrengst van de verkoop van de vracht overschrijden en het Lid geen rechtsmiddel heeft om deze wettelijke verplichtingen of kosten op een andere partij te verhalen.

##### **D DOORVOER- OF OVERLADINGSCOGNOSSEMENT**

De aansprakelijkheid voor verlies, een tekort, schade of een andere verantwoordelijkheid met betrekking tot een vracht vervoerd door middel van een ander transportmiddel als het verzekerde vaartuig, wanneer de aansprakelijkheid voortvloeit uit een doorvoer- of overladingscognossement of een andere vorm van contract, schriftelijk goedgekeurd door de Managers, dat voorziet dat het vervoer deels door het verzekerde vaartuig moet worden uitgevoerd.

##### **E BEPERKENDE BEPALINGEN**

###### **i DE HAGUE- EN HAGUE-VISBY-REGELS**

Tenzij het Lid voorheen een geschikte bijzondere dekking heeft verworven door een overeenkomst met de Managers of het Bestuur naar eigen inzichten iets anders bepaalt, zal er geen recuperatie zijn door de Associatie met betrekking tot wettelijke verplichtingen die niet zouden zijn aangegaan of tot bedragen die niet betaalbaar zouden zijn geweest door het Lid als de vracht vervoerd zou zijn krachtens voor het Lid minstens even gunstige voorwaarden als die vastgelegd in de Hague of Hague-Visby-Regels, behalve waar de voorwaarden van het vervoerscontract uitsluitend minder gunstig zijn voor het Lid dan die vastgelegd in de Hague of Hague-Visby-Regels omdat de relevante vervoersvoorwaarden van verplichte aard zijn.

###### **ii REGLEMENTEN MET BETREKKING TOT DE VERVOERSMODALITEITEN EN -METHODEN**

De Bestuur zal de bevoegdheid hebben om te gelegener tijd Reglementen op te stellen die het gebruik van een bijzondere clause of contractvorm voorschrijven, ofwel in het algemeen of voor een bijzondere handel of in verband met het systeem of de methode van vervoer, opslag,



transport, bewaking en behandeling van de vracht bestemd voor of vervoerd in een verzekerd vaartuig. De Bestuur kan naar eigen goeddunken een claim op de Associatie verwerpen of reduceren, wanneer deze ontstaan is ingevolge het onvermogen van een Lid om zich aan de bepalingen van deze Reglementen te houden.

### **iii AFWIJKING**

Tenzij de Bestuur naar eigen goeddunken anders beslist of een dekking schriftelijk door de Managers werd goedgekeurd voorafgaand aan de afwijking, zal er geen recuperatie zijn door de Associatie met betrekking tot verplichtingen, kosten en onkosten voortvloeiend uit een afwijking in de zin van een afwijking van of een uitstel in het volgen van de contractueel overeengekomen reisroute of het contractueel overeengekomen vertrek, of uit gebeurtenissen die zich voordoen tijdens of na een afwijking, als ingevolge een dergelijke afwijking het Lid niet gerechtigd is om een beroep te doen op verdedigingsmiddelen of verjaringsrechten die hem anders ter beschikking hadden gestaan om zijn aansprakelijkheid te elimineren of te reduceren.

### **iv BEPAALDE UITSLUITINGEN VAN DEKKING**

Tenzij de Bestuur naar eigen goeddunken anders bepaalt, zal er geen verhaalsrecht zijn op de Associatie wat betreft enige aansprakelijkheid, kosten en uitgaven voortvloeiende uit:

- a** de uitgifte van een cognossement, vrachtbrief of ander document dat het vervoerscontract bevat of aantoont, uitgegeven met medeweten van het Lid of zijn Superieur met een onjuiste beschrijving van de vracht of de hoeveelheid of de staat ervan.
- b** de uitgifte van een cognossement, vrachtbrief of ander document dat het vervoerscontract bevat of aantoont, met daarin een frauduleuze verklaring met inbegrip van maar niet beperkt tot de uitgifte van een te vroeg of te laat gedateerd cognossement.
- c** de levering van vracht vervoerd onder een verhandelbaar cognossement zonder voorlegging van dat cognossement door de persoon aan wie de levering wordt gedaan.
- d** de levering van een vracht vervoerd onder een vrachtbrief of een gelijkaardig niet verhandelbaar document aan een andere partij dan aangeduid door de schipper als zijnde de partij aan wie de levering dient te worden uitgevoerd.
- e** het lossen van vracht in een andere haven of plaats dan aangegeven in het vervoerscontract
- f** late aankomst of niet-aankomst van het verzekerde vaartuig in een haven of laadplaats, of het niet laden of een vertraging in het laden van elke bepaalde cargo, behalve aansprakelijkheid en uitgaven voortvloeiende uit de reeds afgegeven vrachtbrief.
- g** elke bewuste schending van het vervoerscontract van de kant van het Lid of zijn manager.

### **v DE WAARDE AANGEGEVEN OP HET COGNOSSEMENT**

Wanneer de waarde van een vracht op het cognossement wordt aangegeven met een cijfer boven US\$2.500

(of het equivalent in de valuta waarin de opgegeven waarde is uitgedrukt) per eenheid, stuk of verpakking, zal het recht op recuperatie door de Associatie onder deze Paragraaf niet hoger zijn dan US\$2.500 per eenheid, stuk of verpakking, tenzij door de Managers schriftelijk anders wordt overeengekomen.

### **vi ZELDZAME EN WAARDEVOLLE VRACHT**

Er zal geen recht op recuperatie zijn door de Associatie met betrekking tot claims in verband met het vervoer van specie, goud- of zilverstaven, waardevolle metalen en stenen, kunstwerken of andere objecten van een zeldzame of waardevolle aard, bankbiljetten of andere vormen van geld, obligaties of andere verhandelbare instrumenten, tenzij anderszins schriftelijk wordt goedgekeurd door de Managers.

### **vii EIGENDOM VAN HET LID**

Ingeval dat een verloren of beschadigde vracht aan boord van het verzekerde vaartuig eigendom is van het Lid, zal hij recht hebben op hetzelfde recht op recuperatie door de Associatie en de Associatie zal dezelfde rechten hebben als had de vracht toebehoord aan een derde en die derde voor die vracht met het Lid een vervoerscontract had afgesloten volgens bepalingen die minstens even gunstig zijn voor het Lid als de Hague-Visby-Regels.

### **viii VISSERIJVAARTUIGEN**

Wanneer het verzekerde vaartuig een visserijvaartuig is, zal er geen recht op recuperatie zijn onder deze Paragraaf voor verplichtingen en onkosten met betrekking tot de vangst van dat vaartuig of tot eender welke vis die of eender welk visproduct dat hierin wordt vervoerd.

**ix** Tenzij het Lid voorheen een geschikte bijzondere dekking heeft verworven door een schriftelijke overeenkomst met de Managers, zal er geen recuperatie zijn door de Associatie met betrekking tot wettelijke verplichtingen, kosten of onkosten voortvloeiend uit of als gevolg van:

- a** het deelnemen of gebruikmaken door het Lid in of van een systeem of een contractuele overeenkomst met als hoofdzakelijk doel het vervangen van de papieren documentatie in verschepping en/of internationale handel door elektronische berichten, inclusief doch niet beperkt tot het Bolero-systeem (enig systeem of enige regeling waar in deze bepaling naar verwezen wordt als een “papierloos systeem”); of
- b** een document dat gemaakt of verzonden wordt via een papierloos systeem dat een vervoerscontract bevat of aantoont; of
- c** het vervoer van goederen in overeenstemming met een dergelijk vervoercontract.

#### MET DIEN VERSTANDE DAT

De Bestuur naar eigen goeddunken dergelijke verplichtingen, kosten of onkosten deels of geheel kan betalen voor zo ver ze bepaalt dat deze zouden zijn ontstaan en onder de dekking door de Associatie zou zijn gevallen als het Lid niet had deelgenomen in of geen gebruik had gemaakt van een papierloos systeem en enig vervoercontract in een papieren document bevat of aangetoond was geweest.

#### PARAGRAAF 15 Niet recupereerbare algemene averijbijdragen

Het aandeel in de algemene averijkosten, speciale lasten of berglonen die het Lid claimt of die hij zou kunnen claimen op basis van de vracht of van een andere partij in het zeevaartrisico en die niet wettelijk kan worden gerecupereerd, uitsluitend omwille van een inbreuk op het vervoerscontract.

#### MET DIEN VERSTANDE DAT

- i** Alle beperkende bepalingen bij Paragraaf 14 ook van toepassing zijn op de claims onder deze Paragraaf.
- ii** Tenzij het Lid vooraf een gepaste bijzondere dekking heeft verworven door een overeenkomst met de Managers, het aandeel van de algemene averijkosten dat het Lid claimt of zou kunnen claimen op basis van de vracht of van een andere partij in het zeevaartrisico zal worden beschouwd als zijnde aangepast in overeenstemming met de Regels van York/Antwerpen van 1974, 1994 of 2004 en het recht van het Lid op recuperatie door de Associatie dienovereenkomst beperkt zal zijn.

#### PARAGRAAF 16 Het aandeel van het schip in de algemene averij

Het aandeel van het schip in de algemene averij, speciale lasten of berglonen dat niet recupereerbaar is onder de casco- en machinepolissen, uitsluitend omwille van het feit dat de correcte waarde van een verzekerd vaartuig voor de bijdrage tot de algemene averij, speciale lasten of berglonen werd ingeschat op een waarde hoger dan het bedrag waarvoor dat vaartuig had moeten worden verzekerd om “volledig verzekerd” te zijn in overeenstemming met de betekenis van deze woorden in Regel 24.

#### PARAGRAAF 17 Eigendom aan boord van het verzekerde vaartuig

De aansprakelijkheid voor verlies van of schade aan enige uitrusting, brandstof of andere eigendom aan boord van het verzekerde vaartuig, buiten de vracht en de bezittingen van een persoon aan boord van het verzekerde vaartuig.

#### MET DIEN VERSTANDE DAT

- A** er geen recht zal zijn op recuperatie onder deze Paragraaf voor het verlies van of schade aan een eigendom dat deel uitmaakt van het verzekerde vaartuig of eigendom is van of geleased of gehuurd wordt door het Lid of een vennootschap geassocieerd met of onder hetzelfde management als het Lid;
- B** tenzij het Lid een gepaste bijzondere dekking heeft verworven door een overeenkomst met de Managers, er geen recht zal zijn op recuperatie door de Associatie voor een aansprakelijkheid die voortvloeit onder een contract of vrijwaringsovereenkomst en niet zou zijn ontstaan zonder een dergelijk contract of een dergelijke vrijwaringsovereenkomst.

#### PARAGRAAF 18 Speciale vergoeding voor bergers

**A** De aansprakelijkheid van het Lid om een berger van het verzekerde vaartuig te vergoeden voor zijn “redelijke onkosten” (samen met elke hierop toegekende waardevermeerdering) ,

uitgezonderd het principe van “no cure — no pay”<sup>4</sup>, vervat in Clause 1(a) van Lloyd’s overeenkomst voor standaard bergingswerken van 1980 (LOF 1980).

**B** de verplichting van het Lid om aan een berger een “speciale vergoeding” te betalen in de betekenis van Artikel 14 van de Internationale Conventie inzake Bergingswerken van 1989, zoals ingesloten door Clause 2 van Lloyd’s overeenkomst voor standaard bergingswerken van 1990 (LOF 1990) en zoals opgenomen in Lloyd’s overeenkomst voor standaard bergingswerken van 1995 (LOF 1995) voor operaties om schade aan het milieu te verhinderen of tot een minimum te beperken.

**C** de verplichting van het Lid om aan een berger van het verzekerde vaartuig een “scopische beloning” te betalen binnen de betekenis van de “Scopische Clause” als supplement bij Lloyd’s overeenkomst voor standaard bergingswerken van 1995 (LOF 1995) of zoals opgenomen in Lloyd’s overeenkomst voor standaard bergingswerken van 2000 (LOF 2000).

#### MET DIEN VERSTANDE DAT

**i** Met betrekking tot een claim onder paragraaf C van deze Paragraaf zal er bij de berging van het vaartuig of enige eigendom aan boord – in overeenstemming met de Scopische Clause – geen Artikel 13-beloning of een mogelijke Artikel 13-beloning zijn; de restwaarde van het vaartuig en of de eigendom waarop het Lid recht heeft, zal eerst worden afgetrokken van of worden verrekend tegenover een dergelijke verplichting en alleen het saldo zal van de Associatie kunnen worden gerecupereerd.

**ii** Tenzij de Bestuur naar eigen goeddunken anders beslist, zal er geen recht op recuperatie zijn van de Associatie onder deze Paragraaf indien de verplichtingen, kosten of onkosten, of een deel hiervan, niet zouden zijn aangegaan indien het verzekerde vaartuig “volledig verzekerd” zou zijn geweest in overeenstemming met de betekening van deze woorden in Regel 24.

#### PARAGRAAF 19 Boetes

Boetes zoals uiteengezet in de paragrafen A tot en met D hieronder wanneer en in de mate dat ze worden opgelegd met betrekking tot een verzekerd vaartuig door een bevoegde rechtbank, een bevoegd hof of een bevoegde autoriteit ten laste van het Lid of een zeeman waarvoor het Lid wettelijk aansprakelijk kan worden gesteld om te betalen of die hij betaalt met de goedkeuring van de Managers.

**A** voor een tekort of teveel aan lading of het onvermogen om de regels na te leven met betrekking tot de aangifte van goederen of de documentatie bij de lading, op voorwaarde dat het Lid door de Associatie wordt gedekt voor de aansprakelijkheid met betrekking tot de vracht onder Regel 2 Paragraaf 14 en onder voorbehoud van de bepalingen van die Regel.

**B** voor een inbreuk op een immigratiewetgeving of –regel

**C** met betrekking tot de niet opzettelijke ontsnapping of uitstroming van olie of een andere substantie uit het verzekerde vaartuig

**D** voor het smokkelen door de kapitein of de bemanning.

#### E BEPERKENDE BEPALINGEN

**i** In weerwil van de bepalingen van Regel 27 paragraaf 1 kan de Bestuur naar eigen goeddunken claims toelaten voor het verlies van een verzekerd vaartuig volgend op de definitieve confiscatie van het vaartuig door een bevoegde rechtbank, een bevoegd hof of een bevoegde autoriteit omwille van een inbreuk op een douanewetgeving of –regel in de mate dat ze dit gepast acht. Het recupereerbare bedrag zal niet hoger zijn dan de marktwaarde van het verzekerde vaartuig op de datum van de definitieve confiscatie, zonder rekening te houden met enig bevrachtingscontract of andere engagementen die het vaartuig zou kunnen hebben aangegaan.

**ii** Er zal geen recht op recuperatie zijn onder deze Paragraaf voor boetes voortvloeiend uit inbreuken op of schendingen van of de niet-naleving van de bepalingen inzake de constructie, aanpassing en uitrusting van schepen, zoals vervat in de Internationale Conventie voor de Preventie van Pollutie door Schepen van 1973, zoals aangepast door het Protocol van 1978 en zoals aangepast of geamendeerd door enig later protocol of door de wetgeving van een land ter ratificatie van de Conventie, maar de Bestuur kan naar eigen goeddunken claims voor dergelijke boetes toelaten in de mate dat ze dit gepast acht.

**iii** Er zal op grond van deze Paragraaf geen recht op verhaal bestaan voor boetes voortvloeiend uit inbreuken op of schendingen van of de niet-naleving van de bepalingen van de ISM- of ISPS-

---

<sup>4</sup> geen oplossing, geen betaling

Regels, maar het Bestuur kan naar eigen goeddunken claims voor dergelijke boetes toelaten voorzover door dit Bestuur toepasselijk wordt geacht.

#### PARAGRAAF 20 Onderzoeken en gerechtelijke procedures

**A** Kosten aangegaan door het Lid bij het beschermen van zijn belangen bij een onderzoek door een overheid of autoriteit naar het verlies van of een ongeval met betrekking tot het verzekerde vaartuig.

**B** Kosten aangegaan door het Lid met betrekking tot de verdediging in gerechtelijke procedures ingeleid tegen de kapitein van of een zeeman aan boord van het verzekerde vaartuig of enige andere bediende of agent van het Lid of een ander persoon geassocieerd met het Lid.

#### **C** BEPERKENDE BEPALINGEN

Geen enkele kost of uitgave zal onder deze Paragraaf recupereerbaar zijn tenzij:

- i ze werden aangegaan met de schriftelijke goedkeuring van de Managers; of
- ii de Bestuur autonoom beslist dat ze door de Associatie moeten worden vergoed.

#### PARAGRAAF 21 Verplichtingen en onkosten aangegaan op instructie van de Managers

Verplichtingen en onkosten redelijkerwijs en noodzakelijkerwijs aangegaan of opgelopen door het Lid met het oog op of ingevolge de uitvoering van een specifieke, geschreven instructie van de Managers in verband met het verzekerde vaartuig.

#### PARAGRAAF 22 Clausule inzake schadebeperking en de daarmee verbonden juridische kosten

**A** Uitzonderlijke kosten en onkosten (buiten diegene zoals uiteengezet in paragraaf B van deze Paragraaf), redelijkerwijs aangegaan ten tijde van of na een ongeval, gebeurtenis of aangelegenheid die aanleiding zou kunnen geven tot een recht op recuperatie van de Associatie en uitsluitend zijn aangegaan met het oog op het vermijden of tot een minimum beperken van een aansprakelijkheid of kost waartegen het Lid geheel of, krachtens een stuk eigen risico of anderszins, gedeeltelijk verzekerd is door de Associatie.

**B** Juridische kosten en onkosten in verband met een aansprakelijkheid of onkosten waartegen het Lid geheel of, krachtens een stuk eigen risico of anderszins, gedeeltelijk verzekerd is door de Associatie, maar enkel in de mate dat deze kosten en onkosten zijn aangegaan met de goedkeuring van de Managers of in de mate dat de Bestuur autonoom beslist dat het Lid door de Associatie moet worden vergoed.

#### MET DIEN VERSTANDE DAT

Er geen recht op recuperatie zal zijn krachtens deze regel voor welke kosten of uitgaven dan ook met betrekking tot eisen van losgeld, afpersing, chantage, omkoperij of eventuele illegale betalingen.

---

### 3 BIJZONDERE DEKKING

1 De Managers mogen vaartuigen inschrijven onder bijzondere voorwaarden naar premies toe of met een bijzondere dekking tegen bijzondere of bijkomende risico's. De aard en de omvang van de risico's en de bepalingen en de voorwaarden van deze specifieke verzekering zullen schriftelijk door de Managers worden vastgelegd.

2 In weerwil van Regel 1 Paragraaf 6 kan een Lid worden verzekerd tegen de bijzondere bepaling dat de verzekerde risico's niet noodzakelijkerwijs moeten voortvloeien in verband met het verzekerde vaartuig of in verband met de werking van het verzekerde vaartuig op voorwaarde dat dit schriftelijk zal zijn goedgekeurd door de Managers.

---

### 4 BIJZONDERE DEKKING VOOR BERGERS, SCHEEPSBEVRACHTERS EN GESPECIALISEERDE OPERATIES

#### 1 Bergers

Op voorwaarde dat een bijzondere dekking schriftelijk is goedgekeurd door de Managers en is bekrachtigd op het attest van toetreding en op voorwaarde dat hij de premies heeft betaald zoals vereist door de Managers, kan een Lid dat de eigenaar of operator is van een bergings-sleepboot

of een ander vaartuig bestemd om te worden gebruikt voor bergingsoperaties – in weerwil van regel 28 – voor de volgende zaken worden gedekt:

- A** Verplichtingen en onkosten voortvloeiend uit de risico's gedekt onder Regel 2.
- B** Verplichtingen en onkosten veroorzaakt door olievervuiling tijdens bergingsoperaties, ongeacht of deze vervuiling al dan niet ontstaat met betrekking tot het belang van het Lid in het verzekerde vaartuig.
- C** Verplichtingen en onkosten, niet gedekt onder paragraaf 1A of B van deze Regel, veroorzaakt door gebeurtenissen die zich voordoen tijdens bergingsoperaties, ongeacht of deze gebeurtenissen zich al dan niet voordoen met betrekking tot het belang van het Lid in het verzekerde vaartuig. De dekking onder deze paragraaf 1C van deze Regel is enkel beschikbaar zoals specifiek schriftelijk goedgekeurd door de Managers en bekrachtigd op het attest van toetreding en mits betaling van de bijkomende premies zoals door de Managers vereist.

**MET DIEN VERSTANDE DAT:**

- i** er geen recht zal zijn op recuperatie onder deze Regel voor een aansprakelijkheid of onkosten aangegaan onder de bepalingen van een vrijwaringsovereenkomst of contract, tenzij de bepalingen van de vrijwaringsovereenkomst of het contract schriftelijk werden goedgekeurd door de Managers.
- ii** de onder deze Regel toegestane dekking in verband met bergingsoperaties of pogingen daartoe in alle opzichten dezelfde zal zijn als de dekking toegestaan onder Regel 2 in verband met de operaties van het verzekerde vaartuig behalve dat in geval van dekking toegestaan onder paragraaf 1B of 1C van deze Regel de verplichtingen en onkosten niet dienen voort te vloeien met betrekking tot een verzekerd vaartuig of tot de werking van een verzekerd vaartuig op voorwaarde dat ze ontstaan in verband met de activiteiten van het Lid als berger.
- iii** een voorwaarde voor dekking onder deze Regel zal zijn dat het Lid een aanvraag zal indienen om elk vaartuig bestemd om te worden gebruikt in verband met bergingsoperaties bij de Associatie te verzekeren, op het ogenblik waarop de verzekering wordt verleend en achteraf, uiterlijk dertig dagen voor het begin van elk polisjaar.

## 2 Scheepsbevrachters

Wanneer de inschrijving van een verzekerd vaartuig in de Associatie op naam of namens een scheepsbevrachter gebeurt, kunnen de volgende verplichtingen en onkosten worden gedekt onder de bepalingen en voorwaarden zoals schriftelijk door de Managers vastgelegd.

- A** De aansprakelijkheid van de scheepsbevrachter, samen met de hieruit voortvloeiende onkosten, om de eigenaar of gebruiker van het verzekerde vaartuig schadeloos te stellen in verband met de risico's zoals uiteengezet in regel 2.
- B** In weerwil van de bepalingen van paragrafen 1, 2 en 3 van Regel 27, de aansprakelijkheid van de scheepsbevrachter, samen met de daarmee verbonden kosten en onkosten, voor verlies van of schade aan het verzekerde vaartuig.
- C** In weerwil van de bepalingen van paragraaf 2 van Regel 27, het verlies opgelopen door de scheepsbevrachter ingevolge het verlies van of schade aan brandstofreservoirs, brandstof of andere eigendom van de scheepsbevrachter aan boord van het verzekerde vaartuig.

## 3 Gespecialiseerde operaties

Een lid kan worden gedekt tegen verplichtingen of onkosten die ontstaan uit of tijdens een van de operaties waarvoor een dekking is uitgesloten of beperkt ofwel onder Regel 28 of anderszins onder deze Regels, en dit onder de bepalingen en voorwaarden zoals schriftelijk door de Managers vastgelegd.

---

## 5 OMNIBUSREGEL

In weerwil van een tegengestelde bepaling in deze Regels heeft de Bestuur de autonome bevoegdheid om een recht op recuperatie toe te kennen aan een lid met betrekking tot verplichtingen of onkosten voortvloeiend uit het bezitten, besturen of beheren van vaartuigen die volgens de Bestuur binnen het bereik van de dekking van Regels 2, 3 of 4 vallen.

**MET DIEN VERSTANDE DAT**

**A** elk onder deze Regel opgeëist bedrag dat – ware het niet voor deze Regel – onder de bepalingen van elke andere Regel uitdrukkelijk zou worden uitgesloten, enkel mag worden betaald indien de beslissing van de aanwezige leden van de Bestuur bij het in overweging nemen van de claim unaniem is.

**B** elk onder deze Regel opgeëist bedrag slechts kan worden gerecupereerd in de mate als door de Bestuur autonoom wordt bepaald.

## **DEEL III DEKKING TEGEN DE KOSTEN VOOR VRACHT, OVERLIGTIJD EN VERDEDIGING**

- 
- 6** **1** De Managers kunnen een vaartuig inschrijven voor een dekking voor vracht, overligtijd en verdediging zoals bepaald in deze Regel 6, maar een dergelijke dekking kan aan een Lid slechts worden toegekend mits de schriftelijke goedkeuring van de Managers.
- 2** Tenzij anders is bepaald, is de dekking in overeenstemming met deze Regel onderworpen aan de claimprocedures, -beperkingen en -uitsluitingen zoals uiteengezet in de Delen IV en V van deze Regels.
- 3**
- A** De dekking toegestaan door de Associatie zal van toepassing zijn op claims, betwistingen of procedures:
- i** onder een charterpartij, cognossement, een bevrachtingsovereenkomst of een ander contract, met inbegrip van maar niet beperkt tot claims en betwistingen in verband met de huur, het beëindigen van een huurovereenkomst, compensatie, vracht, ligtijd, overligtijd en/of schade wegens een oponthoud, een verzending, de snelheid, prestatie en beschrijving van een vaartuig, de veiligheid van de haven en instructies aan een verzekerd vaartuig;
  - ii** onder een charterpartij, cognossement, een bevrachtingsovereenkomst of een ander contract, het uitoefenen of afdwingen van rechten hieronder of, in het algemeen, met inbegrip van maar niet beperkt tot het recht op terugtrekking, het uitoefenen van een pand en claims die daaruit voortvloeien;
  - iii** met betrekking tot het annuleren van een charterpartij of ander contract;
  - iv** met betrekking tot het verlies van of schade aan of het vasthouden van een verzekerd vaartuig;
  - v** met betrekking tot de levering van inferieure, onbevredigende of ongeschikte brandstof, materialen of uitrusting, of andere noodzakelijke zaken;
  - vi** voor nalatig of onbehoorlijk herstel of wijzigingen aan een verzekerd vaartuig;
  - vii** met betrekking tot algemene en/of bijzondere averijbijdragen of lasten;
  - viii** met betrekking tot het onbehoorlijk laden, vervoeren per lichter, stouwen, trimmen of lossen van een lading;
  - ix** met betrekking tot of in verband met lasten, vergoedingen, vorderingen ontvangen van agenten, stuwadoors, kruideniers, makelaars, douane, haven- of andere autoriteiten, of anderen in samenhang met het exploiteren, beheren en bedienen van een verzekerd vaartuig;
  - x** met betrekking tot bedragen verschuldigd van of aan verzekeraars en elke andere persoon of vennootschap die aan zeevaartverzekering doet, buiten de bedragen verschuldigd aan of van de Associatie;
  - xi** met betrekking tot bergings- of sleepdiensten verleend door een verzekerd vaartuig, behalve wanneer het verzekerde vaartuig een bergingssleepboot of een ander vaartuig, gebruikt of bestemd voor bergingsoperaties, betreft en de claim ontstaat ingevolge of tijdens een bergingsoperatie of een poging daartoe;



**xii** door of tegen passagiers, bestemd om te worden vervoerd of vervoerd op een verzekerd vaartuig of hun persoonlijke vertegenwoordigers of personen ten laste;

**xiii** door of tegen officieren, bemanning, verstekelingen en andere personen op of omtrent een verzekerd vaartuig;

**xiv** in verband met de bouw, aankoop of verkoop van een verzekerd vaartuig;

#### **MET DIEN VERSTANDE DAT**

Claims ontstaan in verband met de bouw of aankoop van een verzekerd vaartuig enkel en alleen binnen de dekking door de Associatie zullen vallen als de inschrijving effectief geworden is vanaf de datum van het betreffende contract of op elke andere, door de Managers schriftelijk goedgekeurde datum.

**xv** in verband met de hypotheek op een verzekerd vaartuig;

**xvi** in verband met de vertegenwoordiging van een Lid tijdens een openbaar onderzoek, gerechtelijke onderzoeken of andere onderzoeken van welke aard dan ook in verband met het verzekerde vaartuig;

**B** De Bestuur zal - naar eigen goeddunken - de bevoegdheid hebben om aan een Lid de dekking te verlengen met betrekking tot claims, betwistingen of procedures die niet worden gedekt onder paragraaf 3A van deze Regel en volgens de Bestuur binnen het bereik vallen van de gedekte kosten voor vracht, overligtijd en verdediging en ze mag aan dit recht op recuperatie de voorwaarden stellen die ze gepast acht.

**4** Behoudens de paragrafen 5, 6, 7 en 8 van deze Regel 6 en Regel 21C wordt een Lid gedekt voor:

**A** de kosten en onkosten aangegaan voor het inwinnen van advies met betrekking tot een van de claims, betwistingen of procedures beschreven in paragraaf 3 van deze Regel;

**B** de kosten en onkosten van of in verband met dergelijke claims, betwistingen of procedures, met inbegrip van de kosten die het Lid eventueel zou moeten betalen aan een andere partij ingevolge dergelijke claims, betwistingen of procedures.

#### **5**

**A** Er zal geen recht zijn op recuperatie door de Associatie in overeenstemming met paragraaf 4 van deze Regel tenzij de Bestuur, naar eigen goeddunken, heeft besloten dat het Lid recht heeft op een dergelijke recuperatie. De Bestuur kan, naar eigen goeddunken, aan dit recht op recuperatie de voorwaarden verbinden die ze gepast acht en is te allen tijde gerechtigd om enig recht op recuperatie in te trekken of op te heffen of een daaraan verbonden voorwaarde aan te passen of uit te breiden.

**B** Naar goeddunken in overeenstemming met deze paragraaf 5, is de Bestuur gerechtigd om rekening te houden met enige zaken die ze relevant acht, inclusief doch niet beperkt tot:

**i** de verdiensten van de claims of betwistingen of procedures in verband waarmee het Lid gedekt wil worden door de Associatie;

**ii** de belangen van de Associatie als geheel naast de belangen van het betreffende Lid;

**iii** de redelijkheid van het gedrag van het Lid.

**6** Tenzij de Bestuur naar eigen inzichten anders beslist, zal er geen recht zijn op recuperatie onder paragraaf 3 van deze Regel als het hoofdbedrag in de claim, betwisting of procedure lager is dan US\$2,000.

**7** Verwijzend naar Regel 24 paragraaf 2 zal elk recht op recuperatie onder deze Regel worden geëvalueerd op basis van de veronderstelling dat eventuele franchises of eigen risico's in de cascopolissen geen 25% van de verzekerde waarde van het vaartuig overschrijden

#### **8 Eigen risico's**

**A** Elk Lid zal de volgende kosten dragen:

**i** de eerste US\$750 van kosten en onkosten tot een totaal van US\$3,000 aangegaan in verband met een claim, betwisting of procedure;

**ii** een vierde van de kosten en onkosten die het totaalbedrag van US\$3,000 overschrijden, behoudens een maximaal eigen risico van US\$30,000.

**B** Bij het waarden van het recht van het Lid op recuperatie door de Associatie zal rekening worden gehouden met de kosten betaald of verrekend door de andere partij in de claim, betwisting of procedure en het recht op recuperatie van het Lid zal worden beperkt tot de netto door het Lid te betalen kosten.

**C** Ingeval van een schikking van de claim, betwisting of procedure, waarin de andere partij geen bijdrage levert tot de kosten van het Lid, zal de Bestuur naar eigen inzichten de som bepalen tot dewelke het recht van het Lid op recuperatie door de Associatie zal worden beperkt.

## DEEL IV CLAIMPROCEDURES

---

### 7 VERPLICHTING TOT HET BEPERKEN VAN DE SCHADE

**1** Het Lid en zijn agenten zullen op elk moment, hetzij voor, op het ogenblik van, tijdens of na een gebeurtenis of aangelegenheid die het Lid het recht op recuperatie door de Associatie zou kunnen geven, alle noodzakelijke stappen te ondernemen, hetzij met betrekking tot zijn onderneming of het verzekerde vaartuig of anderszins, als redelijkerwijs kan worden verwacht met het oog op het vermijden of tot een minimum beperken van eventuele onkosten en verplichtingen waarvoor hij door de Associatie zou kunnen worden gedekt.

**2** De hieronder aan het Lid of zijn agenten opgelegde verplichting zal het volgende inhouden: het nemen van de nodige stappen zoals redelijkerwijs van een competente en voorzichtige, niet verzekerde eigenaar in dezelfde of gelijkaardige omstandigheden zou kunnen worden verwacht en er zal geen rekening worden gehouden met omstandigheden die specifiek zijn voor het Lid, zoals zijn gebrek aan middelen of het onvermogen om de vereiste fondsen bijeen te brengen, om welke reden dan ook.

---

### 8 KENNISGEVING VAN CLAIMS

Een Lid moet:

**1** de Managers onmiddellijk in kennis stellen van een gebeurtenis of aangelegenheid die aanleiding zou kunnen geven tot een claim ten aanzien van de Associatie en van elke gebeurtenis of aangelegenheid, met inbegrip van juridische procedures of arbitrages ingeleid tegen het Lid, die voor het Lid zouden kunnen leiden tot verplichtingen en onkosten die hij zou kunnen verhalen op de Associatie.

**2** de Managers onmiddellijk in kennis stellen van elk onderzoek of elke opportuniteit voor een onderzoek in verband met een dergelijke gebeurtenis of aangelegenheid.

**3** de Managers te allen tijde in kennis stellen van informatiedocumenten of rapporten, waarvan hij of zijn agenten in het bezit zijn, waarover ze bevoegd zijn of waarvan ze kennis hebben en die relevant zijn met betrekking tot een dergelijke gebeurtenis of aangelegenheid.

**4** telkens wanneer hierom door de Managers wordt verzocht, aan de Managers onmiddellijk alle relevante documenten van welke aard dan ook, in het bezit of onder de bevoegdheid van zichzelf of zijn agenten, aan de Managers bezorgen en/of hen in staat stellen deze te inspecteren, te kopiëren of te fotograferen.

**5** de Managers of hun agenten toelaten om bedienden, agenten of andere personen te interviewen, die op enig moment door het Lid tewerkgesteld zouden kunnen (geweest) zijn en waarvan de Managers vermoeden dat ze wellicht enige directe of indirecte kennis hebben van de aangelegenheid of die op enig moment de verplichting hebben gehad om in dit verband aan het Lid te rapporteren.

---

### 9 ERKENNING VAN AANSPRAKELIJKHEID



Een Lid zal niet schikken of de aansprakelijkheid toegeven voor een claim waarvoor of voor de onkosten waarvan hij zou kunnen gedekt zijn door de Associatie zonder de schriftelijke goedkeuring van de Managers.

---

## 10 EFFECT VAN INBREUKEN OP DE VERPLICHTINGEN VAN REGELS 7, 8 EN 9

Als een Lid een inbreuk pleegt op zijn verplichtingen gesteld in regels 7, 8, en 9, kan de Bestuur naar eigen inzichten elke claim van hem tegen de Associatie, ontstaan uit een willekeurige gebeurtenis of aangelegenheid, verwerpen of het bedrag dat anders van de Associatie in dit verband zou kunnen worden gerecupereerd beperken in de mate als ze gepast acht.

---

## 11 TIJDSLIMIET

**1** Zonder afbreuk te doen aan de verplichting tot onmiddellijke verwittiging vervat in Regel 8, als een Lid

**A** verzuimt om de Managers in kennis te stellen van een gebeurtenis of aangelegenheid zoals voorzien in Regel 8, binnen een jaar nadat hij er kennis van heeft gekregen (of naar het inzicht van de Bestuur kennis van zou moeten hebben gekregen); of

**B** verzuimt om de Managers schriftelijk in kennis te stellen van het inleiden van een juridische procedure of arbitrage tegen hem, onmiddellijk na de betekening of ontvangst van de kennisgeving van de genoemde procedure; of

**C** verzuimt om een claim in te dienen bij de Managers voor terugbetaling van verplichtingen of onkosten binnen een jaar na hieraan te hebben voldaan; zal de claim van het Lid tegen de Associatie vervallen zijn en zal de Associatie hierin geen verdere aansprakelijkheid hebben tenzij de Bestuur autonoom anders beslist.

**2** Zonder afbreuk te doen aan paragraaf 1 van deze Regel, zal een claim in geen geval van de Associatie kunnen worden gerecupereerd tenzij hiervan een schriftelijke kennisgeving werd betekend aan de Managers binnen de drie jaar vanaf het moment van de gebeurtenis of de aangelegenheid.

---

## 12 AANSTELLING VAN ADVOCATEN EN ANDERE PERSONEN

**1** Zonder afbreuk te doen aan andere bepalingen van deze Regels en zonder afstand te doen van enig recht van de Associatie hieronder, kunnen de Managers op elk moment namens een Lid onder de voorwaarden die ze gepast achten advocaten, experts of andere personen aanstellen om zich bezig te houden met eender welke aangelegenheid die aanleiding zou kunnen geven tot een claim door een Lid op de Associatie, met inbegrip van maar niet beperkt tot het onderzoeken van of advies geven over een dergelijke aangelegenheid en het instellen van of zich verdedigen tegen juridische of andere procedures in verband hiermee. De Managers kunnen ook op elk moment zoals het hun gepast acht een dergelijke aanstelling schrappen.

**2** Alle advocaten, experts en andere personen aangesteld door de Managers namens een Lid of aangesteld met de voorafgaande toestemming van de Managers zullen te allen tijde worden geacht te zijn aangesteld met dien verstande dat ze door het Lid zijn gelast om op elk moment advies te geven en te rapporteren aan de Managers over de aangelegenheid zonder voorafgaande verwijzing naar het Lid, dat ze aan de Managers zonder verwijzing naar het Lid alle documenten of informatie in hun bezit of onder hun hoede in verband met deze aangelegenheid moeten bezorgen als was een dergelijk persoon aangesteld om te handelen en op elk moment had gehandeld namens de Associatie en niettegenstaande het feit dat een dergelijk advies, dergelijke rapporten, documenten of informatie anders het onderwerp zouden zijn geweest van een juridisch of enig ander voorrecht.

---

## 13 BEVOEGDHEDEN VAN DE MANAGERS IN VERBAND MET DE BEHANDELING EN AFWIKKELING VAN CLAIMS

**1** De Managers zullen, zo ze dit wensen, het recht hebben, maar niet de plicht, om te beslissen om een claim of een juridische of andere procedure in verband met een aansprakelijkheid of kost waarvoor een Lid geheel of ten dele zou kunnen gedekt zijn of die aanleiding zou kunnen geven tot een claim door een Lid op de Associatie, te beheren of de behandeling ervan te sturen en om het Lid te instrueren om in dergelijke claims of juridische procedures te schikken, een compromis af te sluiten of deze anderszins te regelen op een manier en onder de voorwaarden zoals de Managers gepast achten.

**2** Als een Lid niet schikt, een compromis afsluit, een regeling treft of stappen onderneemt in verband met de behandeling van een claim of procedure, zoals vereist door de Managers in overeenstemming met paragraaf 1 van deze Regel, zal elke eventuele recuperatie door het Lid voor rekening van de Associatie met betrekking tot een dergelijke claim of juridische procedure worden beperkt tot het bedrag dat hij zou hebben gerecupereerd als hij had gehandeld zoals geïnstrueerd door de Managers.

**3** Tenzij anderszins schriftelijk goedgekeurd door de Managers, zal, wanneer de Associatie een claim heeft betaald aan of namens een Lid, het volledige bedrag dat het Lid van een derde in verband met die claim heeft gerecupereerd, worden gecrediteerd en betaald aan de Associatie tot aan het bedrag overeenkomend met de som betaald door de Associatie, samen met eventuele interesten op die som vervat in de recuperatie, met dien verstande echter dat, wanneer omwille van een franchise in zijn lidmaatschapsmodaliteiten het Lid heeft bijgedragen tot de schikking van de claim, alle eventuele interesten evenredig zullen worden verdeeld tussen het Lid en de Associatie, rekening houdend met de door iedereen verrichte betalingen en de datums waarop deze betalingen werden verricht.

---

## 14 BORG

**1** De Associatie zal niet verplicht zijn om een borg of andere zekerheid te betalen met betrekking tot claims ingediend door een Lid in welke omstandigheden dan ook. Voor het in overweging nemen van het verlenen van een dergelijke borg of zekerheid door de Managers moeten in elk geval de volgende voorwaarden vooraf zijn vervuld:

**A** het Lid geeft een waarborg aan de Associatie onder de voorwaarden die de Managers nodig achten;

**B** het Lid stelt de Associatie vrij van het betalen van elk eigen risico dat van toepassing zou kunnen zijn op dergelijke claims en betaalt elke premie of ander uitstaand bedrag aan de Associatie;

**C** de Associatie zal recht hebben op een commissie betaald door het Lid van 1% op het bedrag van de te verlenen borg of zekerheid. De Associatie zal in geen enkel geval cash geld geven.

**2** Als de Associatie toch een borg of andere zekerheid verleent met betrekking tot claims tegen een Lid, zal dit gebeuren zonder afbreuk te doen aan de verplichtingen van het Lid en de rechten van de Associatie onder deze Regels en dit zal geen erkenning zijn van een recht op recuperatie vanuit de fondsen of de Associatie van de claim in verband waarmee een dergelijke borg of zekerheid is gesteld.

## DEEL V BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN

---

### 15 REGELS ONDERWORPEN AAN DE MARINE INSURANCE ACT<sup>5</sup>

Deze Regels en alle verzekeringscontracten opgesteld door de Associatie zijn onderworpen aan en omvatten de bepalingen van de Marine Insurance Act<sup>5</sup> van 1906 en alle wettelijk opgelegde wijzigingen of vernieuwingen ervan.

---

### 16 EERST BETALING DOOR HET LID

Tenzij de Bestuur autonoom iets anders beslist, is een vooraf te vervullen voorwaarde voor een Lid om vanuit de fondsen van de Associatie te recupereren in verband met verplichtingen, kosten of onkosten dat hij deze eerst zelf zal hebben vereffend.

---

### 17 GEEN AANSPRAKELIJKHEID ALVORENS BETALING VAN PREMIES

Zonder afbreuk te doen aan de andere bepalingen van deze Regels is een vooraf te vervullen voorwaarde voor een Lid om vanuit de fondsen van de Associatie te recupereren in verband met verplichtingen, kosten of onkosten dat alle premies en andere bedragen die het Lid aan de Associatie verschuldigd is, volledig betaald zijn zonder enige verrekening of korting.

---

<sup>5</sup> Wet inzake zeevaartverzekering

---

## 18 INTERESTEN EN HIERUIT VOORTVLOEIENDE VERLIEZEN

Een Lid zal geen recht hebben op recuperatie van interesten op enige claim die hij tegen de Associatie zou kunnen hebben.

Tenzij het Bestuur naar eigen goeddunken anders beslist, zal een Lid geen recht hebben op het verhalen van enige verliezen geleden tengevolge van vertraging of verzuim van de kant van de Associatie om een Lid terug te betalen.

---

## 19 VERREKENING

Zonder afbreuk te doen aan de andere bepalingen van deze Regels zal de Associatie het recht hebben om een van een Lid opeisbaar bedrag te verrekenen tegenover elk bedrag dat door de Associatie aan een dergelijk Lid verschuldigd is.

---

## 20 EIGEN RISICO'S

Het recht van het Lid op recuperatie vanuit de Associatie in verband met een vordering zal onderworpen zijn aan een dergelijk eigen risico zoals schriftelijk vastgelegd door de Managers.

---

## 21A BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE ASSOCIATIE VOOR OLIEVERVUILING

**1** De aansprakelijkheid van de Associatie voor claims in verband met olievervuiling zal beperkt zijn tot US\$1.000 miljoen voor elk ongeval of voorval.

**2** De limiet van US\$1.000 miljoen zal gelden ongeacht of het ongeval of voorval het ontsnappen van olie vanuit één of meerdere vaartuigen omvat en voor alle claims ingediend door het Lid of gezamenlijke Leden met betrekking tot een verzekerd vaartuig, hetzij onder één paragraaf van Regel 2 of onder meer dan één paragraaf. Als het totaal van deze claims het bedrag van US\$1.000 miljoen overschrijdt, zal de aansprakelijkheid van de Associatie voor elke claim een dergelijke verhouding zijn tot US\$1.000 miljoen als een dergelijke claim in verhouding staat tot het totaal van de claims. Als en in de mate dat een Lid met betrekking tot een claim in verband met olievervuiling een andere verzekering heeft die niet enkel betrekking heeft op de overschrijding van US\$1.000 miljoen, zal de limiet van US\$1.000 miljoen worden verminderd met het bedrag van de gestelde limiet van een dergelijke andere verzekering en er zal geen recht op recuperatie zijn met betrekking tot een dergelijke claim in de mate dat deze de vermelde limiet van deze andere verzekering niet overschrijdt.

**3** Wanneer het verzekerde vaartuig bergingsdiensten of andere assistentie verleent aan een vaartuig volgend op een ongeval, zal een claim van het Lid met betrekking tot het verzekerde vaartuig voor olievervuiling voortvloeiend uit de berging, die assistentie of het ongeval worden samengevoegd met eventuele andere verplichtingen of onkosten aangegaan in verband met olievervuiling bij hetzelfde ongeval wanneer dergelijke andere vaartuigen ofwel

- i** gedekt zijn door de Associatie voor olievervuiling; of
- ii** gedekt zijn voor deze risico's door een andere Associatie die participeert in de Poolingovereenkomst en de herverzekeringsspolis voor het excès van de Groep.

In deze omstandigheden zal de limiet van de aansprakelijkheid zich verhouden tot het bedrag van US\$1.000 miljoen zoals de claim van het Lid met betrekking tot het verzekerde vaartuig in verhouding staat tot het totaal van alle genoemde claims.

---

## 21B BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE ASSOCIATIE VOOR SURPLUSCLAIMS

Zonder afbreuk te doen aan een of andere van toepassing zijnde limiet zal er geen recht op recuperatie zijn voor een surplusclaim, behalve in overeenstemming met Regel 52.

---

## 21C BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE ASSOCIATIE VOOR CLAIMS INZAKE VRACHT, OVERLIGTIJD EN OORLOGSRISICO'S

Behoudens de discretionaire basis van de dekking zoals beschreven in paragraaf 4 van Regel 6 blijft de aansprakelijkheid in verband met claims die optreden onder Regel 6 in elk geval beperkt tot US\$5 miljoen in totaal in verband met elke afzonderlijke claim, geschil of vervolging.

---

## **21D BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE ASSOCIATIE IN VERBAND MET PASSAGIERS, ZEELUI EN ANDERE PERSONEN**

- 1 De aansprakelijkheid van de Associatie voor claims in verband met passagiers zal in totaal beperkt zijn tot US\$2.000 miljoen voor elk ongeval of voorval.
- 2 De aansprakelijkheid van de Associatie voor claims in verband met passagiers en zeelui zal in totaal beperkt zijn tot US\$3.000 miljoen voor elk ongeval of voorval.

### **MET DIEN VERSTANDE DAT**

Waar claims worden ingediend tegen enige andere Associatie die deelneemt aan de Poolingovereenkomst, zal het totaal van alle claims voortkomend uit elk ongeval of voorval wat betreft de aansprakelijkheid ten opzichte van passagiers of zeelui beperkt zijn tot de bovenvermelde bedragen en de aansprakelijkheid van elke Associatie zal beperkt zijn tot die verhouding ten opzichte van die bedragen als de claims die recupereerbaar zijn door deze personen bij de Associatie in verhouding staan tot het totaal van al van deze claims anderszins recupereerbaar bij de Associatie en elke andere dergelijke Associatie.

Uitsluitend in deze Regel wordt onder "Passagier" verstaan een persoon die onder een vervoercontract aan boord van een vaartuig wordt vervoerd of die, met toestemming van de vervoerder, een voertuig of levende dieren vergezelt die door een contract voor het vervoer van goederen worden gedekt en worden onder "Zeelui" verstaan personen aan boord van een vaartuig die geen Passagiers zijn.

---

## **21E BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE ASSOCIATIE TEN OPZICHTE VAN SCHEEPSBEVRACHTERS**

Wat betreft vaartuigen verzekerd door of namens een Lid dat een scheepsbevrachter is, maar geen rompbevrachter, zal de aansprakelijkheid van de Associatie ten opzichte van een dergelijk Lid met betrekking tot alle claims beperkt zijn tot US\$350 miljoen voor elk ongeval of voorval. Ingeval meer dan één scheepsbevrachter, buiten een rompbevrachter, verzekerd is met betrekking tot hetzelfde vaartuig door de Associatie of een andere Associatie die participeert in de Poolingovereenkomst en de herverzekeringsspolis voor het excès van de Groep, zal de totale recuperatie met betrekking tot alle claims ingediend door al deze scheepsbevrachters resulterend uit een ongeval of voorval het bedrag van US\$350 miljoen niet overschrijden en de aansprakelijkheid van de Associatie ten opzichte van elke scheepsbevrachter gedekt door de Associatie zal beperkt worden tot die verhouding ten opzichte van US\$350 miljoen als de claim van deze scheepsbevrachter in verhouding staat tot het totaal van al deze claims recupereerbaar bij de Associatie en elke andere dergelijke Associatie.

---

## **22 ANDERE BEPERKINGEN VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE ASSOCIATIE**

### **1 ALGEMENE BEPERKING**

Behoudens de bepalingen van deze Regels verzekert de Associatie de aansprakelijkheid van een Lid met betrekking tot een verzekerd vaartuig zoals zijn aansprakelijkheid uiteindelijk zal worden bepaald en vastgelegd door de wet, met inbegrip van wetten met betrekking tot de beperking van de aansprakelijkheid van reders. De Associatie zal in geen geval aansprakelijk zijn voor enig bedrag boven een dergelijke wettelijke aansprakelijkheid. Als minder dan het volledige brutotonnage van een vaartuig in de Associatie wordt ingeschreven, zal het betrokken Lid slechts recht hebben om dat aandeel van zijn claim te recupereren als het aangegeven tonnage in verhouding staat tot het volledige brutotonnage.

### **2 BEPERKINGEN VOOR PERSONEN DIE GEEN REDER ZIJN**

Als een Lid een vaartuig heeft ingeschreven in de Associatie en hij niet de geregistreerde eigenaar, een rompbevrachter, manager of operator van dat vaartuig of een verzekeraar voor de bescherming en schadeloosstelling van die beschrijving van personen is, dan zal, tenzij anderszins schriftelijk goedgekeurd door de Managers, de aansprakelijkheid van de Associatie met betrekking tot een claim ingediend door het Lid met betrekking tot dat vaartuig niet hoger zijn dan het bedrag tot hetwelk hij zijn aansprakelijkheid voor de claim had kunnen beperken als hij de geregistreerde eigenaar was geweest en men hem het recht op beperking niet had kunnen ontfangen.

---

## 23 DUBBELE VERZEKERING

1 Tenzij de Bestuur anders beslist, zal er geen recht zijn op recuperatie door de Associatie voor een claim in verband met verplichtingen of onkosten die kunnen worden gerecupereerd onder een andere verzekering of zo hadden kunnen worden gerecupereerd:

**A** ware het niet voor enige bepaling in een dergelijke andere verzekering die de aansprakelijkheid op basis van een dubbele verzekering uitsluit of beperkt; en

**B** als het verzekerde vaartuig niet in de Associatie zou zijn ingeschreven met een dekking tegen de risico's uiteengezet in deze Regels.

2 In geen geval zal de Associatie aansprakelijk zijn voor enige franchise of eigen risico van een gelijkaardige aard, gedragen door een lid onder een dergelijke andere verzekering.

---

## 24 UITSLUITING VAN BEDRAGEN DIE ONDER CASCPOLISSEN KUNNEN WORDEN VERZEKERD

Tenzij anderszins schriftelijk goedgekeurd door de Managers of de Bestuur, zal de Associatie niet aansprakelijk zijn voor verplichtingen of onkosten in verband met een verzekerd vaartuig:

1 tegen dewelke een Lid verzekerd zou zijn geweest als het verzekerde vaartuig op de datum van het incident dat aanleiding heeft gegeven tot dergelijke verplichtingen of onkosten, volledig verzekerd zou zijn geweest onder cascpolissen volgens bepalingen die niet minder breed zijn dan die van Lloyd's Marine Policy<sup>6</sup> met de bijgevoegde standaard zeetransportclausules (casco) van 1/10/83.

2 die niet recupereerbaar zijn onder dergelijke polissen op basis van een franchise of eigen risico of beperkende bepaling van een gelijkaardige aard in dergelijke polissen.

"Volledig verzekerd" in paragraaf 1 van deze Regel betekent verzekerd tegen een dergelijke verzekerde waarde als naar het inzicht van de Bestuur de volledige marktwaarde van het verzekerde vaartuig vertegenwoordigt, buiten beschouwing latend eventuele bevrachtingscontracten of andere verbintenissen waaraan het vaartuig is gehouden.

---

## 25 UITGESLOTEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR OORLOGSRISICO'S, BIOCHEMISCHE RISICO'S EN RISICO VAN COMPUTER VIRUSSEN

Er zal geen recht zijn op recuperatie door de Associatie met betrekking tot verplichtingen of onkosten, ongeacht of er van de kant van het Lid of de bedienden of agenten van het Lid een medeoorzakelijke nalatigheid is geweest, wanneer het incident dat aanleiding heeft gegeven tot de aansprakelijkheid of onkosten werd veroorzaakt door:

1 Oorlog, burgeroorlog, revolutie, rebellie, opstand of een daaruit voortvloeiende civiele strijd of een vijandige daad door of tegen een oorlogszuchtige macht, of terreurdaden.

2 Verovering, inbeslagname, arrestatie, bewaring of vasthouding (baratterie of piraterij uitgezonderd) en de gevolgen ervan of een poging ertoe.

3 Mijnen, torpedo's, bommen, raketten, granaten, explosieven of gelijkaardige oorlogswapens (behalve voor verplichtingen of onkosten die uitsluitend ontstaan omwille van het transport van dergelijke wapens, hetzij aan boord van het verzekerde vaartuig of niet), met dien verstande dat deze uitsluiting niet geldt voor het gebruik van dergelijke wapens ofwel ingevolge een regeringsbevel of door de naleving van een geschreven instructie gegeven door de Managers of de Bestuur, wanneer de reden voor een dergelijk gebruik het vermijden of terugschroeven van verplichtingen, kosten of onkosten is, die anders binnen de door de Associatie toegekende dekking zouden vallen.

4 Alle chemische, biologische, biochemische of elektromagnetische wapens.

5 Het gebruik of de bediening, met als doel het aanrichten van schade, van computers, computersystemen, computersoftwareprogramma's, kwaadaardige codes, computervirussen of processen of andere elektronische systemen.

---

<sup>6</sup> Zeevaartpolis van Lloyd's

#### MET DIEN VERSTANDE DAT

**i** De Bestuur mag bepalen dat speciale dekking geleverd moet worden aan de Leden tegen enig of elk risico zoals genoemd in Regel 2, niettegenstaande dat dergelijke aansprakelijkheid, kosten of uitgaven anders uitgesloten zouden zijn volgens deze Regel en dat een dergelijke speciale dekking beperkt moet worden tot die som of sommen en onderhevig moet zijn aan die voorwaarden die de Bestuur van tijd tot tijd kan bepalen.

**ii** De uitsluiting in Regel 25 is niet van toepassing op de aansprakelijkheid, kosten en uitgaven van een Lid in zoverre deze alleen gekwetend worden door de Associatie ten behoeve van het Lid krachtens een eis gemaakt volgens

**a** een garantie van of andere toezegging door de Associatie aan de Federal Maritime Commission volgens artikel 2 van de US Public Law 89-777, of

**b** een door de Associatie afgegeven certificaat in overeenstemming met Artikel VII van de internationale conventies inzake burgerlijke aansprakelijkheid voor de schade door verontreiniging door olie uit 1969 en 1992, of elke wijziging daarvan, tot een omvang dat dergelijke aansprakelijkheid, kosten en uitgaven niet door het Lid verhaald worden op enige andere polis of verzekering of andere uitbreiding van de dekking die geleverd wordt door de Associatie in overeenstemming met clause (i) van deze Regel 25

**c** een door de Associatie afgegeven certificaat in overeenstemming met Artikel VII van de internationale conventie inzake burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie uit brandstofreservoirs 2001, of elke wijziging daarvan,

**iii** Waar een dergelijke garantie, toezegging of certificaat door de Associatie als garantieggever of anderszins afgegeven wordt ten behoeve van het Lid, komt het Lid overeen dat elke betaling door de Associatie op grond hiervan ter kwijting van de genoemde aansprakelijkheid, kosten en uitgaven, tot een omvang van elk ingevorderd bedrag volgens een andere polis of verzekering of uitbreiding van de door de Associatie geboden dekking, in de vorm van een lening zal zijn en dat alle rechten van het Lid volgens elke andere verzekering en op elke andere derde aan de Associatie overgedragen worden.

---

## 26 UITGESLOTEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR BEPAALDE NUCLEAIRE RISICO'S

Er zal geen recht zijn op recuperatie door de Associatie met betrekking tot verplichtingen, kosten of onkosten (ongeacht of enige onachtzaamheid van de kant van de verzekerde eigenaar of zijn bedienden of agenten een medebepalende oorzaak was van het feit dat zij werden blootgesteld) indien het verlies of de schade, verwonding, ziekte of overlijden of enig ander voorval met betrekking tot welke een dergelijke aansprakelijkheid ontstaat of kosten of onkosten zijn gemaakt, direct of indirect veroorzaakt werd door of ontstaat uit:

**A** ioniserende stralingen van of besmetting met radioactiviteit van een nucleaire brandstof of van nucleair afval of van de verbranding van nucleaire brandstof

**B** de radioactieve, toxische, explosieve of andere gevaarlijke of besmettelijke eigenschappen van een nucleaire installatie, reactor of andere nucleaire unit of nucleaire component ervan

**C** een wapen of apparaat gebruik makend van atoom- of nucleaire splijting en/of fusie of een andere gelijkaardige reactie of radioactieve kracht of materie

**D** de radioactieve, toxische, explosieve of andere gevaarlijke of besmettelijke eigenschappen van elke radioactieve materie

buiten de verplichtingen, kosten en onkosten ontstaan uit het vervoeren van "uitgesloten materie" (zoals gedefinieerd in de Nuclear Installations Act 1965<sup>7</sup> van het Verenigd Koninkrijk of enig ander daarop gebaseerd reglement) als vracht in een verzekerd vaartuig.

---

## 27 DIVERSE UITSLUITINGEN

Er zal geen recht zijn op recuperatie door de Associatie zijn met betrekking tot de volgende zaken:

**1** verlies van of schade aan een verzekerd vaartuig of een deel ervan

**2** verlies van of schade aan elke uitrusting aan boord van een verzekerd vaartuig of elke container, lading, opslag of brandstof daarop, tot een omvang dat deze in eigendom of huur zijn

---

<sup>7</sup> Wet inzake nucleaire installaties



van het Lid of van elke aangesloten vennootschap met of onder hetzelfde management als het Lid.

- 3** de kost voor herstellingen aan een verzekerd vaartuig of enige lasten of onkosten in verband hiermee
- 4** verlies van vracht of een lijn of een deel ervan, tenzij een dergelijk verlies deel uitmaakt van een door het Lid opeisbare claim voor verlies van vracht of, met de schriftelijke goedkeuring van de Managers, in de afwikkeling van een dergelijke claim wordt inbegrepen
- 5** de berging van een verzekerd vaartuig of gelijkaardige diensten geleverd aan een verzekerd vaartuig en alle hiermee verband houdende kosten en onkosten
- 6** verlies resulterend uit de schrapping van een bevrachtingscontract of een andere overeenkomst van een verzekerd vaartuig
- 7** verlies resulterend uit de niet-recupereerbare schulden of uit de insolventie van een persoon, met inbegrip van de insolventie van agenten
- 8** claims met betrekking tot overlijden op of het vasthouden van een verzekerd vaartuig tenzij een dergelijke overlijden of vasthouding deel uitmaakt van een claim anderszins gedekt door het lidmaatschap van het vaartuig van de Associatie. In geen geval heeft een Lid recht op recuperatie van bedragen boven de werkelijke exploitatiekosten van het vaartuig.

**MET DIEN VERSTANDE DAT**

de voorgaande uitsluitingen van aansprakelijkheid niet de recuperatie van claims onder de volgende Paragrafen van Regel 2 zullen verhinderen.

Paragraaf 4: Omleidingskosten

Paragraaf 6: Aansprakelijkheid met betrekking tot levensreddende operaties

Paragraaf 10: Sleepkosten

Paragraaf 11: Aansprakelijkheid ontstaan uit bepaalde verzekeringen en contracten

Paragraaf 15: Niet-recupereerbare algemene averijbijdragen

Paragraaf 16: Het aandeel van een schip in de algemene averij

Paragraaf 18: Bijzondere vergoeding aan bergers

Paragraaf 21: Verplichtingen en onkosten aangegaan op instructie van de Managers

Paragraaf 22: Het instellen en opvolgen van eisen en de daarmee verbonden juridische kosten

---

**28 UITGESLOTEN AANSPRAKELIJKHEID IN VERBAND MET BERGINGSVAARTUIGEN, BOORVAARTUIGEN EN ANDERE GESPECIALISEERDE OPERATIES**

Tenzij een bijzondere dekking schriftelijk wordt goedgekeurd door de Managers in overeenstemming met Regel 3 en 4, zal er geen recht zijn op recuperatie door de Associatie voor een claim in verband met verplichtingen en onkosten aangegaan door een Lid met betrekking tot de volgende zaken:

- 1** Een verzekerd vaartuig dat een bergingssleepboot of een ander vaartuig is gebruikt of bestemd voor bergingsoperaties, wanneer de claim ontstaat ingevolge of tijdens bergingsoperaties of pogingen daartoe.
- 2** Een verzekerd vaartuig dat een boorschip of –schuit is of enig ander schip of vaartuig bestemd om boor- of productiewerken uit te voeren in verband met de olie- of gasexploratie of –productie, met inbegrip van een verblijfsunit, ter plaatse aangemeerd of gepositioneerd als een integraal onderdeel van dergelijke faciliteiten, in de mate dat deze verplichtingen en onkosten ontstaan uit of tijdens boor- of productiewerken.

Een vaartuig zal worden beschouwd als productieoperaties uitvoerend als het (onder andere) een voorraadtanker is of een ander vaartuig gebruikt voor de opslag van olie, en ofwel

**A** de olie rechtstreeks wordt overgebracht vanuit een productiebron naar de opslagboot, of

**B** het opslagvaartuig beschikt over olie- en gasafscheidingsapparatuur aan boord en gas van olie wordt afgescheiden aan boord van het opslagvaartuig op een andere manier dan door natuurlijke ventilatie.

**3** De uitvoering van gespecialiseerde operaties met inbegrip van, maar niet beperkt tot baggeren, exploderen, heilwerk, bronstimulatie, het leggen van kabels of leidingwerk, constructie-, installatie-

of onderhoudswerken, kernbemonstering, afzetten van baggerspecie, professionele respons op olieoverloop of de training daarin, (brandbestrijding uitgezonderd), in de mate dat dergelijke verplichtingen en onkosten ontstaan als een gevolg van:

**A** claims ingediend door een partij ten voordele van wie het werk is uitgevoerd, of door een derde partij (al dan niet verbonden met een partij ten voordele van wie de werken werden uitgevoerd) met betrekking tot de gespecialiseerde aard van de operaties; of

**B** het verzuim om dergelijke gespecialiseerde operaties uit te voeren door een Lid of de geschiktheid voor het doel en de kwaliteit van het werk, de producten of diensten van het Lid, met inbegrip van gebreken in het werk, de producten of diensten van het Lid; of

**C** elk verlies van of schade aan de contractwerken

Met dien verstande dat deze uitsluiting niet zal gelden voor verplichtingen en onkosten aangegaan door een Lid in verband met:

- i** het overlijden, een verwonding of ziekte van bemanning en andere personeel aan boord van het verzekerde vaartuig; en
- ii** de verwijdering van het wrak van het verzekerde vaartuig; en
- iii** olievervuiling uitgaand van het verzekerde vaartuig,

maar enkel in de mate dat dergelijke verplichtingen en onkosten anderszins worden gedragen door de Associatie in overeenstemming met de Regels.

**4** De activiteiten van professionele of commerciële duikers wanneer het Lid verantwoordelijk is voor deze activiteiten, buiten de

- i** activiteiten voortvloeiend uit bergingsoperaties uitgevoerd door een verzekerd vaartuig wanneer de duikers deel uitmaken van de bemanning van dat verzekerde vaartuig (of van duikerklokken of gelijkaardige uitrusting of vakgenoten opererend vanuit het verzekerde vaartuig) en wanneer het Lid verantwoordelijk is voor de activiteiten van deze duikers;
- ii** recreatieve duikersactiviteiten;
- iii** incidentele duikersoperaties uitgevoerd in verband met de inspectie, de herstelling of het onderhoud van het verzekerde vaartuig of in verband met schade toegebracht aan het verzekerde vaartuig.

**5** Afvalverbranding of -verwijderingswerken uitgevoerd door het verzekerde vaartuig (buiten dergelijke operaties uitgevoerd als een incidenteel onderdeel van andere commerciële activiteiten).

**6** De operaties van onderzeeërs, minionderzeeërs of duikerklokken.

---

## 29 UITGESLOTEN AANSPRAKELIJKHEID MET BETREKKING TOT NIET-ZEEVAART-PERSONEEL

Er zal geen recht zijn op recuperatie door de Associatie met betrekking tot verplichtingen en onkosten aangegaan met betrekking tot:

- 1** personeelsleden, die geen zeelui zijn, aan boord van het verzekerde vaartuig, zijnde een verblijfsvaartuig, tewerkgesteld anders dan door het Lid, wanneer er geen contractuele toewijzing is van de risico's tussen het Lid en de werkgever van de personeelsleden, dat schriftelijk door de Managers is goedgekeurd;
- 2** Hotel- en restaurantgasten en andere bezoekers en cateringpersoneel van het verzekerde vaartuig, wanneer het verzekerde vaartuig aangemeerd ligt, anders dan op een tijdelijke basis, en open is voor het publiek als hotel, restaurant, bar of andere ontspanningsplaats.

---

## 30 UITGESLOTEN AANSPRAKELIJKHEID INDIEN TEN GEVOLGE VAN OPZETTELIJK WANGEDRAG

Er zal geen recht op recuperatie zijn voor een eis van de Associatie als deze voortkomt uit opzettelijk wangedrag aan de kant van het Lid (zijnde opzettelijk gedrag of een opzettelijke nalatigheid door het Lid, wetende dat het gedrag of de nalatigheid waarschijnlijk zal leiden tot schade of verlies, of een op zo'n manier uitgevoerde of nagelaten actie dat deze tot de gevolgtrekking leidt dat er sprake was van roekeloze veronachtzaming van de vermoedelijke gevolgen).



---

### 31 UITGESLOTEN AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONWETTIGE OF ONGEPASTE ONDERNEMING

Er zal geen recht zijn op recuperatie door de Associatie voor een claim indien deze ontstaat uit of volgt op het vervoeren door het verzekerde vaartuig van smokkelwaar, het omzeilen van een blokkade of het engagement in een onwettige handel of het engagement in onwettig vissen, of als de Bestuur na overweging van alle omstandigheden van mening is dat het vervoer, de handel, de reis of een andere activiteit aan boord van of in verband met het verzekerde vaartuig onvoorzichtig, onveilig, buitenmatig gevaarlijk of ongepast is.

---

### 32 CLASSIFICATIE EN WETTELIJK OPGELEGDE ATTESTERING VAN EEN VAARTUIG

Tenzij de Managers schriftelijk anders overeenkomen zijn de verzekeringsvoorwaarden van elke verzekerd vaartuig als volgt:

- 1 Het verzekerde vaartuig moet gedurende de hele periode van lidmaatschap geclassificeerd zijn bij een door de Managers goedgekeurde classificatiemaatschappij.
- 2 Het betreffende Lid moet die classificatiemaatschappij of de taxateurs van die maatschappij onmiddellijk in kennis stellen van elk incident of elke toestand die geleid heeft of aanleiding kan geven tot schade met betrekking tot dewelke de classificatiemaatschappij aanbevelingen zou kunnen geven over herstellingen of andere door het Lid te nemen maatregelen.
- 3 Het Lid moet alle Regels, aanbevelingen en vereisten van die classificatiemaatschappij in verband met het verzekerde vaartuig binnen de door de maatschappij opgegeven tijdsbestekken naleven.
- 4 Het Lid moet de Managers onmiddellijk informeren als, op enig tijdstip tijdens het lidmaatschap, de classificatiemaatschappij bij dewelke het vaartuig geclassificeerd is, is gewijzigd, en de Managers informeren over uitstaande aanbevelingen, vereisten of beperkingen, opgegeven door een classificatiemaatschappij met betrekking tot dat vaartuig op de datum van een dergelijke wijziging.
- 5 Het Lid machtigt de Managers om documenten na te kijken en informatie te verwerven met betrekking tot het bijhouden van de klasse van het verzekerde vaartuig, documenten en informatie in het bezit van een classificatiemaatschappij waarbij het vaartuig geclassificeerd is of geweest is en hij zal, waar nodig, een dergelijke classificatiemaatschappij machtigen om die documenten en informatie aan de Managers ter beschikking te stellen op verzoek van de Managers en voor welke doeleinden dan ook zoals door de Maatschappij nodig geacht.
- 6 Het Lid moet alle wettelijk opgelegde verplichtingen van de vlagstaat met betrekking tot de constructie, aanpassing, toestand, onderdelen en uitrusting van het verzekerde vaartuig en hij moet op elk ogenblik de geldigheid van deze wettelijk opgelegde attesten zoals ze zijn uitgegeven door of namens de vlagstaat met betrekking tot deze vereisten naleven.
- 7 Het Lid moet alle wettelijk opgelegde vereisten van de vlagstaat met betrekking tot de bemanning van het vaartuig naleven.
- 8 Het Lid moet alle wettelijk opgelegde vereisten van de vlagstaat met betrekking tot de veiligheid en het beheer van schepen naleven en hij moet op elk moment de geldigheid van de door of namens de vlagstaat met betrekking tot deze vereisten uitgegeven ISM-attesten, ISPS-attesten en andere attesten naleven.

Tenzij en in de mate dat de Bestuur naar eigen inzicht anders beslist, zal een Lid geen recht hebben op recuperatie door de Associatie met betrekking tot welke claim dan ook ontstaan tijdens een periode waarin hij niet aan deze voorwaarden voldeed.

---

### 33 INSPECTIE VAN VAARTUIGEN

De Managers mogen op elk moment zoals het hun gepast acht een expert of elke andere persoon die zij geschikt achten, aanstellen om een verzekerd vaartuig of een vaartuig dat aangemeld wordt voor de verzekering namens de Associatie te inspecteren. Het Lid of aanvragend Lid zal:

- A** alle faciliteiten toekennen zoals vereist voor deze inspectie;
- B** alle aanbevelingen die de Managers zouden geven na een dergelijke inspectie naleven;
- C** de bekendmaking door de Managers aan een Associatie die lid is van de Poolingovereenkomst van een onderzoek of inspectie van een dergelijk schip uitgevoerd namens de Associatie ofwel als gevolg van een aanvraag voor toetreding ofwel na toetreding tot de Associatie; en
- D** afzien van alle rechten of claims tegen de Associatie van welke soort dan ook ontstaan met betrekking tot of in verband met de inhoud of de meningen verwoord in een onderzoek of inspectie aldus bekendgemaakt

ALTIJD MET DIEN VERSTANDE dat

- a** een dergelijk onderzoek of een dergelijke inspectie alleen bekendgemaakt mag worden aan een andere Associatie wanneer daar een aanvraag voor aanmelding van een dergelijk schip is gedaan; en
- b** de bekendmaking van het onderzoek of de inspectie alleen voor het beperkte doel zal zijn van het in overweging nemen door die Associatie van de aanvraag voor aanmelding voor de verzekering van een dergelijk schip.

Tenzij en in de mate dat de Bestuur autonoom anders beslist, zal een Lid dat een inbreuk op de verplichtingen onder de paragrafen A en B hierboven pleegt, geen recht hebben op een recuperatie door de Associatie met betrekking tot welke claim dan ook ontstaan na het plegen van een dergelijke inbreuk tot op het ogenblik dat het Lid aan zijn verplichtingen heeft voldaan.

In geen geval zal een Lid recht hebben op recuperatie voor verplichtingen of onkosten ontstaan uit een defect of aangelegenheid met betrekking tot het vaartuig dat tijdens een dergelijke inspectie werd aangetoond.

---

## 34 INSPECTIE VAN VAARTUIGEN NA UIT DE VAART TE ZIJN GENOMEN

**1** Als een verzekerd vaartuig gedurende een periode van zes maand of meer uit de vaart is genomen, ongeacht of het vaartuig gedurende de hele oplegperiode ingeschreven was in de Associatie of niet en ongeacht of er terugbetaling van oplegkosten werd geëist of betaald in overeenstemming met Regel 55, zal het Lid de Managers in kennis stellen van het feit dat het vaartuig opnieuw in bedrijf is genomen en dit uiterlijk zeven dagen alvorens het vaartuig de oplegplaats verlaat.

**2** Bij ontvangst van een dergelijke kennisgeving kunnen de Managers naar eigen inzicht een expert of elke andere persoon die ze gepast achten, aanstellen om het vaartuig namens de Associatie te inspecteren en het Lid zal alle faciliteiten toekennen zoals vereist is voor een dergelijke inspectie.

**3** Het Lid zal alle aanbevelingen die de Managers zouden kunnen geven volgend op een dergelijke inspectie naleven.

Tenzij en in de mate dat de Bestuur autonoom anders beslist, zal een Lid dat een inbreuk pleegt op de verplichtingen gesteld onder de paragrafen 1 tot en met 3 hierboven, geen recht hebben op een recuperatie door de Associatie met betrekking tot welke claim dan ook ontstaan na het plegen van een dergelijke inbreuk tot op het ogenblik dat het Lid aan zijn verplichtingen heeft voldaan.

In geen geval zal een Lid recht hebben op recuperatie voor verplichtingen of onkosten ontstaan uit een defect of aangelegenheid met betrekking tot het vaartuig dat tijdens een dergelijke inspectie werd aangetoond.

## DEEL VI TOETREDING TOT EN BEËINDIGING VAN VERZEKERING

---

### 35 AANVRAAG VOOR TOETREDING

Elke aanvrager die een vaartuig voor de verzekering in de Associatie wil inschrijven, zal een aanvraag voor een dergelijke toetreding indienen op een dergelijk formulier als ten gepaste tijde door de Managers vereist. De gegevens die daarbij door of namens een aanvrager voor de

verzekering in een aanvraagformulier aan de Managers van de Associatie worden verstrekt samen met andere gegevens of informatie gegeven in de loop van de aanvraagprocedure voor de verzekering of voor het wijzigen van de verzekeringsmodaliteiten, zullen, als de aanvraag voor toetreding van het betreffende vaartuig wordt goedgekeurd, worden beschouwd als de basis van het verzekeringscontract tussen het Lid en de Associatie en het zal een vooraf te vervullen voorwaarde voor een dergelijke verzekering zijn dat al deze gegevens en informatie waar waren voor zover het Lid wist of redelijkerwijs te weten had kunnen komen.

De Managers zullen volledig naar eigen inzicht het recht hebben om een aanvraag voor toetreding van een vaartuig ter verzekering in de Associatie te weigeren, ongeacht of de aanvrager al dan niet een Lid is van de Associatie.

---

### 36 INGESCHREVEN TONNAGE: BASISTARIEF VAN DE BIJDRAGE

Alvorens een aanvraag voor de toetreding van een vaartuig wordt aanvaard, zullen de aanvrager en de Managers overeenkomst moeten bereiken over het ingeschreven tonnage en het basistarief van de bijdrage voor het betrokken vaartuig. Bij het vastleggen van het basistarief van de bijdrage voor een vaartuig kunnen de Managers alle zaken in overweging nemen die ze als relevant kunnen beschouwen (met inbegrip van (zonder afbreuk te doen aan de algemeenheid van het voorgaande) de geschatte risicograad van de voorgestelde verzekering.

---

### 37 ATTEST VAN TOETREDING EN BEKRACHTIGINGSSTROOK

- 1 Zo snel als redelijkerwijs mogelijk in de praktijk na het aanvaarden van een aanvraag voor toetreding van een vaartuig tot de Associatie met het oog op haar verzekering, zullen de Managers aan de aanvrager een attest van toetreding bezorgen in de vorm zoals ten gepaste tijde door de Managers voorgeschreven en wel zo dat het attest van toetreding de datum van het begin van de verzekeringsperiode zal vermelden evenals de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke het vaartuig ter verzekering is aanvaard.
- 2 Als op enig moment of op regelmatige tijdstippen de Managers en een Lid overeenkomen om de bepalingen met betrekking tot een verzekerd vaartuig te wijzigen, zullen de Managers zo snel als praktisch mogelijk aan het Lid een bekrachtigingsstrook bezorgen met vermelding van de modaliteiten van een dergelijke wijziging en van de datum waarop deze wijziging effectief wordt.
- 3 Elk attest van toetreding en elke bekrachtigingsstrook uitgegeven zoals hoger genoemd zal het sluitende bewijs vormen en voor alle doeleinden bindend zijn wat betreft het begin van de verzekeringsperiode, de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke het schip ter verzekering is ingeschreven en de bepalingen van een wijziging en de datum waarop deze wijziging effectief moet worden, met dien verstande dat als een attest van toetreding of een bekrachtigingsstrook onleesbaar geworden is of verloren is gegaan of naar de mening van de Managers een fout of omissie bevat, de Managers naar eigen inzicht een nieuw attest van toetreding of een nieuwe bekrachtigingsstrook mogen uitvaardigen, dat dan het sluitende bewijs zal vormen en bindend zal zijn zoals hoger aangegeven.

---

### 38 VERZEKERINGSPERIODE

De verzekeringsperiode van een vaartuig ingeschreven in de Associatie zal aanvatten op de datum en het tijdstip zoals opgegeven in het attest van toetreding en zal doorlopen tot aan de eerstvolgende vernieuwingsdatum en daarna, tenzij in overeenstemming met deze Regels beëindigd, van polisjaar tot polisjaar.

---

### 39 AANVANG VAN LIDMAATSCHAP

- 1 Als de Associatie een aanvraag voor de inschrijving van een vaartuig ter verzekering in de Associatie ontvangt van een aanvrager die nog geen Lid is van de Associatie, dan zal die aanvrager vanaf het begin van de verzekeringsperiode van dat vaartuig een Lid van de Associatie zijn en worden.
- 2 Telkens de Associatie de herverzekering van risico's in overeenstemming met Regel 41 van deze Regels aanvaardt, kunnen de Managers naar eigen inzicht beslissen dat de door de Associatie herverzekerde verzekeraar en/of de verzekerde van een dergelijke verzekeraar een Lid moet zijn of dat geen van hen een Lid moet zijn en ze mogen de aanvraag op eender welke dergelijke basis aanvaarden.

---

## 40 GEZAMENLIJKE INSCHRIJVINGEN

Als een verzekerd vaartuig wordt ingeschreven op naam van of namens meerdere personen, hetzij met een gezamenlijk of afzonderlijk belang (deze personen worden hierna, naargelang het geval, "gezamenlijk Lid" of "gezamenlijke Leden" genoemd), dan zullen de modaliteiten volgens dewelke elk gezamenlijk Lid recht zal hebben op recuperatie door de Associatie en volgens dewelke de Associatie recht zal hebben op premies van de gezamenlijke Leden schriftelijk door de Managers worden vastgelegd.

- 1 De Managers zullen niet verplicht zijn om meer dan één attest van toetreding met betrekking tot elk verzekerd vaartuig of meer dan één bekrachtigingsstrook uit te geven en de levering van een dergelijk attest van inschrijving of een dergelijke bekrachtigingsstrook aan één of meerdere gezamenlijk verzekerde Leden zal een toereikende levering voor elk van deze personen inhouden.
- 2 De gezamenlijke Leden en elk van hen zullen hoofdelijk aansprakelijk zijn voor het betalen van alle premies en andere bedragen die aan de Associatie verschuldigd zijn met betrekking tot een dergelijke toetreding en de ontvangst van één van dergelijke gezamenlijke Leden voor sommen betaalbaar aan de Associatie met betrekking tot de toetreding zal hiervoor ook een toereikende betaling aan de Associatie inhouden.
- 3 Het verzuim van een gezamenlijk Lid om belangrijke informatie die in zijn bezit is te onthullen, zal worden beschouwd als een verzuim van alle gezamenlijke Leden.
- 4 Het gedrag van een gezamenlijk Lid dat de Associatie het recht zou geven om diens recht op recuperatie uit te sluiten zal worden beschouwd als het gedrag van alle gezamenlijke Leden.
- 5 Tenzij anderszins schriftelijk wordt goedgekeurd door de Managers, zal de inhoud van een mededeling van of namens de Associatie aan een gezamenlijk Lid worden beschouwd als gekend door alle gezamenlijke Leden en elke communicatie van een gezamenlijk Lid aan de Associatie, de Managers of hun agenten zal worden beschouwd als zijnde gegeven met de volledige goedkeuring en machtiging van alle gezamenlijke Leden.
- 6 Er zal geen recht op recuperatie zijn van de Associatie met betrekking tot welke aansprakelijkheden, kosten en uitgaven ook die direct of indirect voortvloeien uit geschillen tussen de gezamenlijke Leden.

---

## 41 HERVERZEKERING

- 1 De Managers mogen contracten aangaan voor de herverzekering namens de Associatie, waarbij de Associatie ermee instemt de risico's in verband met een of meerdere vaartuigen, verzekerd door een andere associatie of verzekering, te herverzekeren of ermee instemt om het gehele aandeel of een deel van het aandeel van de verzekeringszaken van een andere associatie of verzekeraar te herverzekeren. De vergoeding betaalbaar aan de Associatie en de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke de herverzekering wordt goedgekeurd door de Associatie zullen zijn zoals overeengekomen tussen de Managers en dergelijke andere associatie of verzekeraar. Behalve wanneer anderszins schriftelijk overeengekomen, zal de andere associatie of verzekeraar in elk opzicht onderworpen zijn aan en gebonden zijn door de bepalingen van deze Regels en zijn contract met de Associatie zal voor alle doeleinden geldig zijn als was hij de eigenaar van een vaartuig of vaartuigen in verband waarmee de betrokken risico's kunnen ontstaan en als had hij als eigenaar het vaartuig of de vaartuigen ter verzekering in de Associatie ingeschreven.
- 2 De Managers zullen het recht hebben om naar eigen inzicht namens de Associatie te zorgen voor de herverzekering of overdracht van risico's verzekerd door de Associatie (met inbegrip van risico's die voor rekening van de Associatie zouden kunnen vallen krachtens een herverzekeringsovereenkomst zoals aangegeven in paragraaf 1 van deze Regel) bij of aan die herverzekeraars en volgens die modaliteiten zoals de Managers gepast achten.
- 3 De Managers zullen ook het recht hebben om naar eigen inzicht de herverzekering te regelen via één Categorie van de Associatie van risico's onderschreven door een andere dergelijke Categorie, aan de modaliteiten en voorwaarden zoals de Managers gepast achten.

---

## 42 OVERDRACHT

1 Geen enkele verzekering gegeven door de Associatie en geen enkel belang onder deze Regels of onder een contract tussen de Associatie en een Lid mag worden overgedragen zonder de schriftelijke toestemming van de Managers. Elke beweerde overdracht zonder deze toestemming zal als nietig worden beschouwd tenzij de Managers hierover naar eigen inzicht anders beslissen.

2 Ongeacht of de Managers dit uitdrukkelijk zullen bepalen als een voorwaarde voor het geven van hun toestemming aan een overdracht, zal de Associatie het recht hebben om elke claim ingediend door de rechtsverkrijger zo te regelen dat een dergelijk bedrag wordt afgetrokken of ingehouden als de Managers dan als toereikend inschatten voor de vereffening van eventuele verplichtingen van de overdrager aan de Associatie, ongeacht of deze op het ogenblik van de overdracht bestaan of zich hebben aangegroeid of wellicht hierna zullen aangroeien.

---

#### 43 WIJZIGING OF HERNIEUWING VAN MODALITEITEN

1 Als de Managers de modaliteiten van de inschrijving van een verzekerd vaartuig willen wijzigen of hernieuwen, kunnen ze aan het Lid een schriftelijke kennisgeving betekenen met betrekking tot de voorgestelde wijziging of hernieuwing van de modaliteiten van de inschrijving uiterlijk 30 dagen voor de eerstvolgende hernieuwingdatum. De Bestuur heeft ook het recht om een algemene kennisgeving van een wijziging te versturen.

2 Tenzij de voorgestelde wijziging of hernieuwing van de modaliteiten voor het lidmaatschap werd ontvangen door de Managers voorafgaand aan de eerstvolgende hernieuwingdatum of er een andere schriftelijke overeenkomst is met de Managers aangaande de lidmaatschapsmodaliteiten, zal de dekking met betrekking tot het verzekerde vaartuig ophouden te bestaan op de eerstvolgende hernieuwingdatum krachtens Regel 45.2.G.

---

#### 44 BEËINDIGING DOOR OPZEGGING

1 De verzekeringsperiode van een verzekerd vaartuig kan worden beëindigd op de hernieuwingdatum om 12.00 uur 's middags door een geschreven opzegging gegeven door het Lid aan de Managers of door de Managers aan het Lid betekend niet later dan 30 dagen op voorhand.

2 De Bestuur of de Managers mogen de inschrijving van een verzekerd vaartuig op elk moment en zonder opgave van redenen stopzetten door een schriftelijke kennisgeving 30 dagen op voorhand, waarbij de beëindiging na afloop van deze periode ingaat.

3 Tenzij door de Managers schriftelijk anders goedgekeurd, zal een verzekerd vaartuig niet worden teruggetrokken door een Lid op enige andere manier of enig ander moment als uiteengezet in paragraaf 1 van deze Regel.

4 Een Lid wiens verzekeringsperiode met betrekking tot een verzekerd vaartuig door een opzegging is beëindigd, zal nog steeds aansprakelijk zijn voor de premies bepaald en ingevorderd onder Regel 51, 52 of 54 met betrekking tot de periode van zijn lidmaatschap en hij zal recht blijven hebben op een terugbetaling van premies bij het afsluiten van een verzekeringsjaar onder Regel 57.3.C tot de aansprakelijkheid van het Lid voor verdere premies is vastgelegd onder Regel 54.1.

---

#### 45 BEËINDIGING VAN VERZEKERING

1 Een Lid zal onmiddellijk ophouden verzekerd te zijn door de Associatie met betrekking tot één en alle vaartuigen ingeschreven door hem of namens hem wanneer een van de volgende gevallen zich voordoet:

**A WANNEER HET LID EEN INDIVIDU IS**

- i bij diens overlijden;
- ii als tegen hem een besluit tot benoeming van een curator is uitgevaardigd;
- iii als hij failliet gaat;
- iv als hij een gerechtelijk akkoord of een schikking met zijn crediteurs in het algemeen aangaat;
- v als hij vanwege een mentale stoornis onbekwaam wordt om zijn eigendom en zaken te beheren en te besturen.

**B WANNEER HET LID EEN VENNOOTSCHAP IS**

- i bij het goedkeuren van een resolutie voor de vrijwillige vereffening (en geen vrijwillige ontbinding met het oog op een reorganisatie van de vennootschap of groep);
- ii bij een besluit uitgevaardigd met het oog op de verplichte vereffening;

- iii bij haar vereffening;
  - iv wanneer een curator of beheerder wordt aangesteld voor het geheel van haar bedrijf of onderneming;
  - v wanneer er procedures worden opgestart onder faillissements- of insolventiewetten om bescherming te zoeken tegen haar crediteurs of om haar zaken te reorganiseren.
- 2** Tenzij door de Managers schriftelijk iets anders wordt goedgekeurd, zal een Lid onmiddellijk ophouden verzekerd te zijn door de Associatie met betrekking tot een door of namens hem ingeschreven vaartuig wanneer zich met betrekking tot dat vaartuig een van de volgende gebeurtenissen voordoet:
- A** Wanneer het Lid het geheel of een deel van zijn belang in het vaartuig van de hand doet of overdraagt, hetzij door een koopakte of een ander formeel document of formele overeenkomst op welke manier dan ook.
  - B** Wanneer het Lid het geheel of een deel van zijn belang in het vaartuig verhypothekeert.
  - C** Wanneer de managers van het vaartuig worden vervangen door de aanstelling van nieuwe managers.
  - D** Wanneer door of namens een crediteur een niet betwiste inbezitneming plaatsvindt.
  - E** Wanneer het vaartuig niet langer of niet is geclassificeerd bij een classificatiemaatschappij goedgekeurd door de Managers.
  - F** Wanneer de verzekeringsperiode van een verzekerd vaartuig wordt opgezegd, hetzij door het Lid of door de Managers door een kennisgeving in overeenkomst met Regel 44.
  - G** Bij het verzuim een voorgestelde wijziging of hernieuwing van de lidmaatschapsmodaliteiten, zoals voorzien in Regel 43.2., goed te keuren.
- 3** Tenzij door de Managers schriftelijk anderszins wordt goedgekeurd, zal een Lid niet langer verzekerd zijn door de Associatie met betrekking tot een vaartuig ingeschreven door hem of namens hem wanneer een van de volgende zaken zich voordoet (waarbij het eerste voorval telt):
- A** wanneer het vaartuig gedurende tien dagen vermist is, met ingang van de datum waarop voor het laatst iets van haar werd vernomen.
  - B** wanneer het vaartuig bij Lloyd's als vermist wordt opgegeven.
  - C** wanneer het vaartuig een totaal verlies wordt.
  - D** bij aanvaarding door de cascoverzekeraars (hetzij voor zeevaart- of oorlogsriscico's) dat het vaartuig als een totaal verlies dient te worden aanzien.
  - E** bij het akkoord van de cascoverzekeraars (hetzij voor zeevaart- of oorlogsriscico's) om aan het Lid in verband met het vaartuig een niet herstelde schadeclaim te betalen die hoger is dan de marktwaarde van het vaartuig zonder een engagement vlak voor het ongeval dat aanleiding gaf tot deze claim.
  - F** bij een compromis of schikking met cascoverzekeraars (hetzij voor zeevaart- of oorlogsriscico's) op basis waarvan het schip wordt beschouwd als een feitelijk of aangenomen totaal verlies.
  - G** bij een beslissing door de Managers dat het schip dient te worden beschouwd als een feitelijk of aangenomen totaal verlies of anderszins wordt opgegeven.

---

## 46 EFFECTEN VAN DE BEËINDIGING VAN DE VERZEKERING

Wanneer een lid ophoudt verzekerd te zijn door een gebeurtenis zoals beschreven in paragraaf 1 van Regel 45 of wanneer een Lid ophoudt verzekerd te zijn met betrekking tot een vaartuig door een gebeurtenis zoals beschreven in paragrafen 2 of 3 van Regel 45 (waarbij de datum van zo'n gebeurtenis hierin vervolgens de "beëindigingsdatum" wordt benoemd) dan zal met betrekking tot

- a** alle door het Lid verzekerde vaartuigen indien de gebeurtenis valt binnen de paragraaf 1 van Regel 45; en



**b** het betreffende vaartuig, waar de gebeurtenis valt binnen de paragrafen 2 en 3 van Regel 45:

**1** het Lid aansprakelijk zijn en blijven voor

**A** alle premies met betrekking tot het betreffende polisjaar in overeenstemming met Regel 53; en

**B** alle surpluspremies voor het betreffende polisjaar; en

**C** alle betaalbare premies en andere sommen in verband met voorgaande polisjaren

**2** de Associatie aansprakelijk blijven met betrekking tot een vaartuig verzekerd door dat Lid met betrekking tot het verzekerde vaartuig voor alle claims die onder deze Regels zijn ontstaan door een gebeurtenis die zich voordeed voorafgaand aan de beëindigingsdatum maar zal verder geen enkele aansprakelijkheid hebben voor iets dat na de beëindigingsdatum is gebeurd, behalve dat voor een aansprakelijkheid volgend op een van de gebeurtenissen opgesomd in paragraaf 3 van Regel 45 de Associatie aansprakelijk zal blijven.

**3** het Lid recht hebben op een verhoudingsgewijze terugbetaling van de premies voor het betreffende polisjaar van het middaguur op de datum van het voorkomen van zo'n gebeurtenis tot aan het eind van het betreffende polisjaar. Het Lid heeft uitsluitend recht op zo'n terugbetaling van premies als daar binnen zes maanden van het eind van het betreffende polisjaar schriftelijk kennis van is gegeven.

---

#### 47 ANNULERING VAN DE VERZEKERING

Wanneer een Lid heeft verzuimd om geheel of ten dele een bedrag te betalen dat hij aan de Associatie verschuldigd is, kan de Manager aan hem een schriftelijke kennisgeving betekenen waarin hij de betaling van dat bedrag eist tegen een in de kennisgeving opgegeven datum, minstens zeven dagen na de datum waarop deze kennisgeving wordt betekend. Als het Lid op of voor de aldus opgegeven datum nog steeds verzuimt te betalen (ongeacht of de verzekering op dat moment loopt of door een van de andere bepalingen van deze Regel is stopgezet), zal de verzekering van het Lid met betrekking tot alle door of namens hem in de Associatie ingeschreven vaartuigen worden geannuleerd zonder verdere kennisgeving of een andere formaliteit.

---

#### 48 EFFECTEN VAN DE ANNULATIE VAN DE VERZEKERING

Wanneer de verzekering van een Lid is geannuleerd in overeenstemming met Regel 47 (dit ogenblik wordt hierna in deze Regel 48 de "annuleringsdatum" genoemd), dan

**1** zal dat Lid, behoudens de bepalingen van paragraaf 2A van deze Regel 48, aansprakelijk zijn en blijven voor alle premies en andere betaalbare bedragen met betrekking tot het polisjaar waarin de annuleringsdatum plaatsvindt en dit op basis van evenredigheid voor de periode tot aan de annuleringsdatum of een dergelijke datum zoals de Managers naar hun inzicht schriftelijk vastleggen;

**2** zal het Lid aansprakelijk zijn en blijven

**A** voor alle surpluspremies betaalbaar met betrekking tot het polisjaar waarin de annuleringsdatum plaatsvindt, en

**B** voor alle premies en andere verschuldigde bedragen met betrekking tot voorgaande polisjaren.

**3** De Associatie zal met ingang vanaf de annuleringsdatum ophouden aansprakelijk te zijn voor claims van welke aard dan ook onder deze Regels met betrekking tot alle vaartuigen ingeschreven in de Associatie door of namens dat Lid en vanaf de annuleringsdatum zal elke aansprakelijkheid van de Associatie voor dergelijke claims retrospectief ophouden te bestaan en de Associatie zal geen enkele aansprakelijkheid hebben om het Lid voor dergelijke claims of voor welke rekening dan ook te betalen,

**A** ongeacht of dergelijke claims al dan niet zijn ontstaan of kunnen ontstaan door een gebeurtenis op enig moment voorafgaand aan de annuleringsdatum, ook gedurende voorgaande polisjaren;

**B** ongeacht of dergelijke claims al dan niet ontstaan door een gebeurtenis na de annuleringsdatum;

- C** ongeacht of de Associatie eventueel haar aansprakelijkheid voor dergelijke claims heeft aanvaard of voor dergelijke claims advocaten, experts of andere personen heeft aangesteld;
- D** ongeacht of de Associatie op of voor de annuleringsdatum al dan niet wist dat dergelijke claims zouden kunnen ontstaan;
- E** ongeacht of het Lid al dan niet opgehouden is verzekerd te zijn door Regel 45.
- 4** De Bestuur mag naar eigen inzicht en volgens de modaliteiten zoals ze gepast acht, met inbegrip van maar niet beperkt tot modaliteiten met betrekking tot de betaling van premies of andere sommen, een claim met betrekking tot een vaartuig ingeschreven door een Lid waarvoor de Associatie niet langer aansprakelijk is, geheel of ten dele toelaten.

## DEEL VII PREMIES EN FINANCIERING

---

### 49 AANSPRAKELIJKHEID VOOR PREMIES

Elk Lid dat een vaartuig ter verzekering in de Associatie heeft ingeschreven met betrekking tot een polisjaar (geen afgesloten polisjaar zijnde) zal, tenzij door de Managers schriftelijk anders goedgekeurd, bij wijze van in te vorderen premies van dat Lid in overeenstemming met de bepalingen van Regels 50 en 51 alle fondsen voorzien die volgens de Bestuur vereist zijn.

- 1** om te voldoen aan de algemene uitgaven van de Associatie, zoals de Bestuur op regelmatige tijdstippen gepast acht om aan te rekenen voor de verzekeringsactiviteit van de Associatie met betrekking tot dat polisjaar.
- 2** om te voldoen aan de claims, onkosten en uitgaven (hetzij aangegaan, aangegroeid of geanticipeerd) voor de verzekeringsactiviteit van de Associatie met betrekking tot dat polisjaar (met inbegrip van, zonder afbreuk te doen aan het voorgaande, een aandeel van de claims, onkosten of uitgaven van een andere verzekeraar dan de Associatie die voor rekening van de Associatie zijn gevallen of zouden kunnen vallen op basis van een herverzekeringscontract afgesloten tussen de Associatie en deze andere verzekeraar).
- 3** voor de nodige overdrachten naar de reserves of andere rekeningen van de Associatie (zoals aangegeven in Regel 56) en voor de daaropvolgende aanwending ten behoeve van deze reserves of andere rekeningen of anderszins als de Bestuur gepast acht.
- 4** voor die overdrachten zoals de Bestuur gepast acht om een tekort op te vullen dat is ontstaan of zou kunnen ontstaan in een afgesloten polisjaar of afgesloten polisjaren.
- 5** voor het opzij leggen van die bedragen zoals vereist door de wetgeving of reglementering van een land voor het opbouwen of behouden van een geschikte solvabiliteitsmarge of een garantiefonds met betrekking tot een polisjaar.

---

### 50 VOORSCHOTPREMIES

Op het tijdstip of de tijdstippen tijdens of na het einde van elk polisjaar, zoals door de Bestuur goedgekeurd, en behoudens de bepalingen van Regel 53 en eventuele bijzondere bepalingen overeengekomen met de Associatie, zal elk Lid aan de Associatie de basisbijdrage betalen voor elk van de vaartuigen verzekerd tijdens dat polisjaar. Het aldus te betalen bedrag vormt de voorschotpremie voor dat polisjaar met betrekking tot dat vaartuig.

---

### 51 BIJKOMENDE PREMIES

- 1** Op elk moment tijdens of na het einde van een polisjaar, maar niet nadat een dergelijk polisjaar is afgesloten, mag de Bestuur een of meerdere bijkomende premies invorderen voor dat polisjaar met betrekking tot elk tijdens dat polisjaar verzekerde vaartuig, met inbegrip van een vaartuig of vaartuigen met betrekking tot hetwelk of dewelke een Lid niet langer verzekerd is in overeenstemming met Regel 45. De Bestuur kan een dergelijke premie invorderen ofwel
  - A** door het vastleggen van een percentage van de netto voorschotpremie, of



**B** door het vastleggen van een percentage van het basistarief van de bijdrage voor alle tijdens dat polisjaar verzekerde vaartuigen.

**2** Met betrekking tot een vaartuig verzekerd voor een polisjaar zal een Lid gehouden zijn tot betaling door middel van een bijkomende premie van een som vastgelegd, in het geval van paragraaf 1A, door het vermenigvuldigen van het percentage vastgelegd door de Bestuur met de netto voorschotpremie dat door hem met betrekking tot dat polisjaar betaald of verschuldigd is, en in geval van paragraaf 1B door vermenigvuldiging van het percentage vastgelegd door de Bestuur met het basistarief van de bijdrage voor het verzekerde vaartuig in functie van het in de Associatie ingeschreven tonnage van het schip.

**3** De Bestuur of de Managers mogen op elk moment proberen om Leden bewust te maken van hun financieel engagement voor het betreffende polisjaar door een schatting op te geven van het percentage waaraan men hoopt een eventuele bijkomende premie of premies te zullen invorderen. Als aan een Lid een dergelijke schatting wordt gegeven, zal dit gebeuren zonder afbreuk te doen aan het recht van de Bestuur om bijkomende premies te heffen voor het betreffende polisjaar in overeenstemming met deze Regels aan een hoger of lager percentage dan aldus aangegeven en noch de Associatie, noch de Bestuur, noch de Managers zullen in welke omstandigheid dan ook in enige zin aansprakelijk zijn voor een aldus opgegeven schatting of voor eender welke vergissing, omissie of onnauwkeurigheid hierin.

---

## 52 SURPLUSPREMIES, -CLAIMS EN -GARANTIES

### 1 Inleiding

Elke verwijzing naar een claim aangegaan door de Associatie of een andere partij bij de Poolingovereenkomst zal worden beschouwd als inclusief de ermee verbonden kosten en onkosten.

### 2 Recupereerbaarheid van surplusclaims

**A** Zonder afbreuk te doen aan een eventuele andere geldende limiet zal een door de Associatie aangegane surplusclaim niet van de Associatie kunnen worden gerecupereerd boven het totaal van:

- a** dat deel van de surplusclaim dat in aanmerking komt voor pooling onder de Poolingovereenkomst maar dat, onder de bepalingen van de Poolingovereenkomst door de Associatie zelf moet worden gedragen, en
- b** het maximumbedrag dat de Associatie van de andere partijen bij de Poolingovereenkomst kan recupereren uit hun bijdragen tot de surplusclaim.

**B** Het totaalbedrag aangeduid in Regel 52.2.A. zal worden gereduceerd tot de omvang waarvoor de Associatie kan bewijzen

- a** dat de kosten reglementair door haar kunnen worden gedragen door het innen of willen innen van
  - i** surpluspremies geheven om te voorzien in fondsen om dat deel van de surplusclaim aangegeven in Regel 52.2.A.a, of
  - ii** het bedrag aangegeven in Regel 52.2.A.b te dragen.
- b** dat ze in de onmogelijkheid verkeert om een bedrag te innen gelijk aan dat deel van de surplusclaim aangegeven in Regel 52.2.A.a, dat ze had willen betalen uit het invorderen van de surpluspremies omdat de aldus geheven surpluspremies of delen ervan niet economisch recupereerbaar zijn, met dien verstande dat als ingevolge een wijziging in de omstandigheden dergelijke bedragen daarna wel economisch recupereerbaar zouden worden, het totaalbedrag vermeld in Regel 52.2.A in die omvang zal worden hersteld.

**C** Bij het bewijzen van de zaken opgegeven in Regel 52.2.B.b zal de Associatie moeten aantonen:

- a** dat ze surpluspremies heeft ingevorderd met betrekking tot de surplusclaim vermeld in Regel 52.2.A van alle leden ingeschreven in de Associatie op de datum van de surplusclaim in overeenkomst met en voor de maximale bedragen toegestaan onder Regel 52.5, en
- b** dat ze deze surpluspremies tijdig heeft ingevorderd, een Lid niet heeft vrijgesteld van de betaling van deze premies en alle noodzakelijke maatregelen heeft genomen om deze premies te ontvangen.

### 3 Betaling van surplusclaims

**A** De fondsen die nodig zijn om een surplusclaim, aangegaan door de Associatie, te betalen, zullen worden gehaald uit:

- a** die bedragen die de Associatie kan verhalen op de andere partijen bij de Poolingovereenkomst in de vorm van bijdragen tot de surplusclaim, en
- b** de bedragen die de Associatie kan verhalen op een speciale verzekering die, naar goedgevonden van de Bestuur, kan afgesloten worden om de Associatie tegen de risico's van het betalen van surplusclaims in te dekken, en
- c** dat aandeel in het batige saldo van de reserve voor surplusclaims, opgebouwd door de Bestuur in overeenstemming met Regel 56, dat de Bestuur naar eigen inzichten bepaalt, en
- d** het invorderen van een of meerdere surpluspremies in overeenstemming met Regel 52.5, ongeacht of de Associatie al dan niet geprobeerd heeft om de bedragen aangeduid in Regel 52.3.A.b te recupereren of deze al dan niet heeft gerecupereerd met dien verstande dat de Bestuur eerst een beslissing zal hebben genomen in overeenstemming met Regel 52.3.A.c, en
- e** de aangegroeide interesten van de Associatie op fondsen verzameld zoals hoger aangegeven.

**B** De fondsen vereist voor de betaling van dat deel van een surplusclaim aangegaan door een andere partij bij de Poolingovereenkomst, waartoe de Associatie onder de bepalingen van de Poolingovereenkomst moet bijdragen, zullen op dezelfde manier worden verzameld als opgegeven in de Regels 52.3.A.a – 52.3.A.e.

**C** In de mate dat de Associatie de bedoeling heeft fondsen te verzamelen die vereist zijn voor de betaling van een surplusclaim door haar aangegaan op de wijze zoals aangeduid in Regel 52.3.A.d, zal de Associatie enkel de verplichting hebben om een surplusclaim te betalen zoals en wanneer er door dergelijke fondsen worden ontvangen, met dien verstande dat ze op geregelde tijdstippen kan aantonen dat ze geprobeerd heeft dergelijke fondsen te verwerven en daartoe de stappen aangeduid in de Regels 52.2.C.a and 52.2.C.b heeft ondernomen.

#### **4 Surplusclaims – bijzondere bepalingen**

**A** De zaken vermeld in Regel 52.4.B waarover de Associatie en een Lid geen overeenstemming kunnen bereiken, zullen worden voorgelegd aan een panel (“het Panel”), dat samengesteld in overeenstemming met de regels vastgelegd in de Poolingovereenkomst en handelend als een orgaan van experts en niet als een arbitragerechtbank de zaak zal beslechten.

**B** Deze Regel 52.4 zal gelden om na te gaan of met het oog op de toepassing van de Regels 52.2.B, 52.2.C en 52.3.C met betrekking tot een surplusclaim (“de relevante surplusclaim”)

- a** naar behoren kosten werden aangegaan voor het innen of proberen te innen van surpluspremies, of
- b** een surpluspremie of een deel ervan economisch kan worden gerecupereerd, of
- c** bij het proberen te innen van fondsen, opgegeven in Regel 52.3.C, de Associatie de stappen vermeld in die Regel heeft ondernomen.

**C** Als op het moment dat een Lid een zaak naar een Panel wenst te verwijzen, dit Panel nog niet is samengesteld, zal de Bestuur op verzoek van het Lid een instructie geven voor het samenstellen van het Panel zoals vereist onder de Poolingovereenkomst.

**D** De Bestuur kan (en zal op instructie van het Lid) de nodige instructies geven zoals vereist is onder de Poolingovereenkomst voor de formele instructie van het Panel om een zaak te onderzoeken en haar beslissing zo snel als praktisch mogelijk te nemen.

**E** Het Panel zal autonoom beslissen welke informatie, documenten, bewijsmiddelen en voorgelegde stukken men nodig heeft om in de zaak een beslissing te kunnen nemen en hoe deze moeten worden verworven en de Associatie en het Lid zullen hun volledige medewerking aan het Panel verlenen.

Bij het beslechten van een zaak dat naar haar is verwezen onder deze Regel 52.4 zal het Panel ernaar streven om dezelfde procedures te hanteren die ze volgt voor het beslechten van zaken die ontstaan met betrekking tot de relevante surplusclaim die haar onder de Poolingovereenkomst is toevertrouwd.

**F** Bij het beslechten van een zaak zullen de leden van het Panel

- a** steunen op hun kennis en expertise, en
- b** zich naar eigen goedgevonden kunnen baseren op de informatie, documenten, bewijsmiddelen en voorgelegde stukken, die haar door de Associatie of het Lid werden bezorgd

**G** Als de drie leden van het Panel geen overeenstemming kunnen bereiken over een zaak, zal het standpunt van de meerderheid gelden.

**H** Het Panel zal haar beslissing niet moeten motiveren.

**I** De beslissing van het Panel zal definitief en bindend zijn voor de Associatie en het Lid (enkel met voorbehoud voor Regel 52.4.J) en er zal tegen die beslissing geen beroep mogelijk zijn.

**J** Als het Panel een zaak beslecht die haar onder de Regels 52.4.B.b of 52.4.B.c werd toevertrouwd, kan de Associatie of het Lid de zaak opnieuw aan het Panel voorleggen ondanks de bepaling van Regel 52.4.I, als men van mening is dat de toestand materieel gewijzigd is sinds het Panel haar beslissing heeft genomen.

**K** De kosten van het Panel zullen worden gedragen door de Associatie.

**L** De kosten, waarborgen en andere door de Associatie aan het Panel te betalen bedragen in verband met een surplusclaim, ongeacht of de verwijzing naar het Panel is gebeurd onder deze Regel 52.4 of onder de Poolingovereenkomst, zullen worden beschouwd als kosten die door de Associatie reglementair zijn aangegaan met betrekking tot die surplusclaim voor de doeleinden gespecificeerd in Regel 52.2.B.a.

## 5 Het invorderen van surpluspremies

**A** Als

**a** de Bestuur op een willekeurig tijdstip beslist dat er in de toekomst fondsen vereist zijn of kunnen zijn om een surplusclaim te betalen (hetzij aangegaan door de Associatie of een andere partij bij de Poolingovereenkomst); en

**b** de Bestuur een verklaring zal hebben gegeven onder de Regels 52.6.A of 52.6.C dat een Polisjaar open zal blijven met het oog op het invorderen van een surpluspremie of –premies met betrekking tot die surplusclaim, kan de Associatie, naar goedgevoelen van de Bestuur, op eender welk tijdstip na deze verklaring een of meerdere surpluspremies met betrekking tot die surplusclaim invorderen in overeenstemming met Regel 52.5.B..

**B** De Associatie zal een dergelijke surpluspremie invorderen

**a** bij alle Leden ingeschreven in de Associatie op de datum van de surplusclaim met betrekking tot de door hen op dat ogenblik ingeschreven vaartuigen, ondanks het feit dat, als de surplusclaim in een polisjaar zal vallen met betrekking tot hetwelk de Associatie een verklaring heeft gegeven onder Regel 52.6.C, een dergelijk vaartuig niet in de Associatie moet zijn ingeschreven geweest op het ogenblik van het relevante incident of voorval, en

**b** aan een dergelijk percentage van de Conventielimiet van elk vaartuig als de Bestuur naar eigen inzicht zal bepalen.

**C** Een surpluspremie zal niet worden ingevorderd met betrekking tot een vaartuig ingeschreven op de datum van de surplusclaim met een algemene dekkingslimiet gelijk aan of lager dan de herverzekeringlimiet van de groep.

**D** De Associatie zal bij geen enkel Lid in verband met de inschrijving van een vaartuig een surpluspremie of –premies invorderen met betrekking tot een surplusclaim waarvan het totaalbedrag 2,5% hoger is dan de Conventielimiet van dat vaartuig.

**E** Als op een willekeurig tijdstip na het invorderen van een surpluspremie bij de in de Associatie in een polisjaar ingeschreven Leden blijkt dat het geheel van deze surpluspremie wellicht niet vereist zal zijn om aan de surplusclaim waarvoor deze surpluspremies werden ingevorderd, te voldoen, kan de Bestuur beslissen om op een van de volgende wijzen te beschikken over het overtollige bedrag, dat naar de mening van de Bestuur niet vereist is:

**a** door het overtollige bedrag of een deel ervan naar de reserve voor surplusclaims over te dragen (in overeenstemming met Regel 56); of

**b** door het overtollige bedrag of een deel ervan terug te geven aan de Leden die deze surpluspremie hebben betaald in verhouding tot de betalingen die door hen werden gemaakt.

## 6 Afsluiten van polisjaren voor surpluspremies

**A** Als op enig moment voor het einde van een periode van zesendertig maanden vanaf het begin van een polisjaar (het “relevante polisjaar”) een van de partijen bij de Poolingovereenkomst een kennisgeving (een “kennisgeving van surplusclaim”) verstuurt in overeenstemming met de Poolingovereenkomst waarin hij meedeelt dat er in het relevante polisjaar een incident of voorval heeft plaatsgevonden dat aanleiding zou kunnen geven tot een surplusclaim, zal de Bestuur zo snel als praktisch mogelijk verklaren dat het relevante polisjaar openblijft met het oog op het invorderen van een surpluspremie of –premies met betrekking tot die claim en het relevante

polisjaar zal niet worden afgesloten met het oog op het invorderen van een surpluspremie of – premies met betrekking tot die claim tot aan de datum die door de Bestuur wordt vastgelegd.

**B** Als na het einde van de periode van zesendertig maanden, vermeld in Regel 52.6.A, geen kennisgeving van een surplusclaim, zoals hierin aangegeven, is verzonden, zal het relevante polisjaar automatisch worden afgesloten, enkel voor het invorderen van surplusclaims, ongeacht of het al dan niet ook voor andere doeleinden wordt afgesloten; deze afsluiting zal ingaan op de datum die zesendertig maanden na het begin van het relevante polisjaar valt.

**C** Als op enig moment nadat het polisjaar werd afgesloten in overeenstemming met de bepalingen van Regels 52.6.A en 52.6.B de Bestuur van oordeel is dat een incident of voorval dat heeft plaatsgevonden tijdens een dergelijk afgesloten polisjaar op dat ogenblik of op enig moment in de toekomst aanleiding zou kunnen geven tot een surplusclaim, zal de Bestuur zo snel als praktisch haalbaar verklaren dat het eerstvolgende open polisjaar, dat geen polisjaar is met betrekking tot hetwelk de Bestuur reeds een verklaring in overeenstemming met Regel 52.6.A en 52.6.C heeft gegeven, open zal blijven met het oog op het invorderen van een surpluspremie of – premies en een dergelijk polisjaar zal niet worden afgesloten voor het invorderen van een surpluspremie of –premiën met betrekking tot die claim tot aan de datum die de Bestuur zal bepalen.

**D** Een polisjaar zal niet worden afgesloten met het oog op het invorderen van een surpluspremie of –premiën behalve dan in overeenstemming met deze Regel 52.6.

## 7 Waarborg voor surpluspremiën na de opzegging of beëindiging

**A** Als

**a** de Bestuur een verklaring geeft in overeenstemming met Regel 52.6.A of 52.6.C dat een polisjaar open zal blijven voor het invorderen van een surpluspremie of –premiën, en  
**b** een Lid dat aansprakelijk is voor het betalen van een dergelijke door de Associatie in overeenstemming met Regel 52.6 ingevorderde surpluspremie of –premiën, ophoudt of zal ophouden door de Associatie verzekerd te zijn, om welke reden dan ook, of de Bestuur beslist dat de verzekering van een dergelijk Lid mag ophouden, kan de Bestuur van een dergelijk Lid verlangen om aan de Associatie tegen de datum vastgelegd door de Bestuur (de “vervaldatum”) een waarborg of andere zekerheid met betrekking tot de geschatte toekomstige aansprakelijkheid voor een dergelijke surpluspremie of –premiën te betalen, waarbij deze waarborg of andere zekerheid in een dergelijke vorm en voor een dergelijk bedrag (het “waarborgbedrag”) en volgens dergelijke modaliteiten zal zijn zoals door de Bestuur in functie van de omstandigheden gepast geacht.

**B** Tenzij en totdat een degelijke waarborg of andere zekerheid zoals vereist door de Bestuur is geleverd, zal het Lid geen recht hebben op recuperatie door de Associatie van welke claim dan ook en wanneer ook ontstaan met betrekking tot alle vaartuigen door hem of namens hem ingeschreven in de Associatie voor een polisjaar.

**C** Als een dergelijke waarborg of andere zekerheid niet door het Lid aan de Associatie is geleverd tegen de vervaldatum, zal een bedrag gelijk aan het waarborgbedrag door het Lid aan de Associatie betaalbaar en verschuldigd zijn op de vervaldatum en dit bedrag zal door de Associatie als een zekerheidsstelling worden ingehouden volgens de modaliteiten bepaald door de Bestuur in functie van de omstandigheden.

**D** Het leveren van een waarborg of andere zekerheid zoals vereist door de Bestuur (met inbegrip van een betaling in overeenstemming met Regel 52.7.C) zal op geen enkele manier de aansprakelijkheid van het Lid om de door de Associatie in overeenstemming met Regel 52.5 ingevorderde surpluspremie of –premiën te betalen, beperken.

---

## 53 BETALING VAN PREMIËS

**1** Elke premie zal betaalbaar zijn in de termijnen en op de data zoals door de Bestuur of de Managers bepaald.

**2** De Managers kunnen aan het Lid opleggen om elke premie of een deel van de premies te betalen in de valuta zoals bepaald door de Managers.

**3** Zo snel als praktisch haalbaar nadat de Bestuur heeft beslist om premies in te vorderen en te innen, zullen de Managers aan alle betrokken leden een schriftelijke kennisgeving versturen met opgave van

**A** de aard van de premie;

**B** het bedrag of de bedragen betaalbaar door het Lid met betrekking tot het door hem ingeschreven vaartuig;

**C** de valuta waarin de premie betaalbaar is;

**D** de datum waarop de premie betaalbaar is, of, indien deze premie betaalbaar is in termijnen, de bedragen van alle termijnen en de respectieve data waarop ze verschuldigd zijn.

**4** Geen enkele claim van welke aard dan ook van een Lid tegenover de Associatie zal kunnen worden gezien als een compensatie tegenover de premies en andere aan de Associatie verschuldigde sommen of zal aan het Lid het recht geven om de betaling van de som, opgegeven in een kennisgeving krachtens paragraaf 3 van deze Regel, in te houden of uit te stellen.

**5** Een interest van 5% per jaar boven de 'New York Prime Rate'<sup>8</sup> van toepassing op de datum waarop de schuld vervalt, zal door elk Lid moeten worden betaald bovenop alle premies of andere bedragen verschuldigd door hem aan de Associatie vanaf de vervaldatum voor de betaling. Alle aldus betaalbare interesten zullen van dag tot dag aangroeien.

**6** Als een premie of andere betaling verschuldigd door een Lid aan de Associatie (anders dan een surpluspremie) niet wordt betaald en de Bestuur beslist dat er geen betaling kan worden verkregen, zullen de bedragen die nodig zijn om een daaruit voortvloeiend tekort in de fondsen van de Associatie op te vullen, worden beschouwd als onkosten van de Associatie waarvoor de Bestuur kan beslissen om premies in te vorderen in overeenstemming met de Regels 49, 50 en 51, of waarvoor de reserves kunnen worden aangewend in overeenstemming met de Regels 56 en 57.

---

## 54 KWIJTING

**1** Als een Lid ophoudt verzekerd te zijn onder Regels 45 en 46 of zijn verzekering wordt geannuleerd onder de Regels 47 en 48, kunnen de Managers bij of op eender welk moment na de beëindiging of annulering, naargelang het geval, het bedrag vaststellen dat volgens hen en hen alleen de geschatte aansprakelijkheid van het Lid voor verdere premies (buiten surpluspremies) inhoudt.

**2** Bij het vaststellen van de geschatte aansprakelijkheid van het Lid voor verdere premies zoals hoger aangegeven, kunnen de Managers rekening houden met eventuele onvoorziene gebeurtenissen en andere bijzondere overwegingen die volgens de Managers relevant zijn voor dit doel (met inbegrip van zaken zoals inflatie en valutaschommelingen).

**3** Het Lid zal geen enkele aansprakelijkheid hebben voor premies (buiten surpluspremies) die de Bestuur beslist in te vorderen na deze taxatiedatum maar hij zal evenmin recht hebben om te delen in enige teruggave van premies of andere betalingen waartoe de Bestuur achteraf zou kunnen beslissen in overeenstemming met Regel 57, paragraaf 3.

---

## 55 TERUGBETALING BIJ OPLEGGING VAN EEN VAARTUIG

Als een verzekerd vaartuig wordt opgelegd in een veilige haven voor een periode van dertig of meer opeenvolgende dagen na daar definitief te hebben aangemeerd (deze periode wordt berekend vanaf de datum van aankomst tot aan de datum van vertrek, waarbij slechts één van beide wordt meegerekend), zal aan het Lid een terugbetaling van premies worden verleend (andere dan surpluspremies) die met betrekking tot dat vaartuig voor de periode van oplegging verschuldigd waren. Tenzij door de Managers schriftelijk anderszins goedgekeurd, zal deze terugbetaling van premies worden berekend à rato van 40% van de totale premies betaalbaar voor risico's gedekt onder Regels 2,3 of 4 en à rato van 15% van de premies betaalbaar voor risico's gedekt onder Regel 6. In samenhang met deze Regel zal een vaartuig niet worden beschouwd als opgelegd als het ofwel bemanningsleden (andere dan die voor haar onderhoud of beveiliging) of vracht aan boord heeft, tenzij de Bestuur naar eigen inzicht anders zal bepalen. Geen enkele

---

<sup>8</sup> de officiële discontovoet op de beurs van New York

claim voor de terugbetaling van premies bij oplegging van een vaartuig met betrekking tot een polisjaar zal op de Associatie kunnen worden verhaald, tenzij er een schriftelijke kennisgeving aan de Associatie wordt gegeven binnen de zes maand vanaf het einde van het betrokken polisjaar.

---

## 56 RESERVES

**1** De Bestuur kan, naar eigen goeddunken, reservefondsen of andere rekeningen voor eventuele onvoorziene omstandigheden of voor andere doeleinden opbouwen en behouden.

**2** Zonder afbreuk te doen aan de algemeenheid van paragraaf 1 van deze Regel,

**A** kan de Bestuur naar eigen goeddunken reserves of andere rekeningen opbouwen en behouden om een bron van fondsen aan te leggen die kunnen worden aangewend voor gelijk welk algemeen doel van de Associatie met inbegrip van het volgende: om het niveau van bijkomende premies te stabiliseren en de nood aan bijkomende premies met betrekking tot een gewezen, lopend of toekomstig polisjaar te elimineren of terug te dringen, om een tekort weg te werken of te verminderen dat is ontstaan of waarvan men het ontstaan kan verwachten met betrekking tot een afgesloten polisjaar, om de Associatie te beschermen tegen een reëel of potentieel verlies bij het omzetten van of in verband met haar investeringen, gerealiseerd of niet gerealiseerd, maar met uitsluiting van de aanwending om tegemoet te komen aan surplusclaims of claims.

**B** kan de Bestuur naar eigen goeddunken een reserve opbouwen en behouden om een bron van fondsen aan te leggen die kunnen worden aangewend voor surplusclaims of claims.

**3** De Bestuur kan de sommen die op het credit staan van een reserve aanwenden voor gelijk welk doel waarvoor de reserve werd aangehouden, zelfs als de te betalen som moet worden betaald met betrekking tot een verschillend polisjaar of verschillende polisjaren dan het jaar waarin het fonds is ontstaan. De Bestuur kan ook de sommen aanwenden die op het credit van een reserve staan (buiten de reserve voor surplusclaims) voor enig ander of verschillend doel, telkens de Bestuur dit in het belang acht van de Associatie of haar Leden. De Bestuur kan ook op elk moment sommen overschrijven van de ene reserve (buiten een reserve voor surplusclaims) naar een andere.

**4** De fondsen die nodig zijn om dergelijke reserves of rekeningen op te bouwen, kunnen op een van de volgende manieren worden geïnd:

**A** de Bestuur kan, wanneer ze het tarief van een voorschotpremie of bijkomende premie voor een polisjaar vastlegt, beslissen dat een bepaald bedrag of aandeel van die premies zal worden overgedragen naar en aangewend voor een dergelijke reserve of rekening.

**B** de Bestuur kan bij het afsluiten van een polisjaar of op enig moment daarna beslissen dat een bepaald bedrag of een bepaald aandeel van de fondsen op het credit van dat polisjaar zal worden overgedragen naar en aangewend voor een dergelijke reserve of rekening.

**C** de Bestuur kan elk saldo van een surpluspremie dat niet vereist is voor het vereffenen van de claim of claims waarvoor deze werd ingevorderd, overgedragen naar een reserve voor surplusclaims, zoals voorzien in Regel 52.5.

---

## 57 AFSLUITING VAN POLISJAREN

**1** De Bestuur zal met ingang vanaf een dergelijke datum na het einde van een polisjaar als ze gepast acht verklaren dat het betreffende polisjaar zal worden afgesloten en dat er met betrekking tot dat polisjaar geen verdere bijkomende premies kunnen worden ingevorderd na die datum, behalve met het oog op het invorderen van een of meerdere surpluspremies zoals voorzien in Regel 52.

**2** De Bestuur kan verklaren dat een polisjaar wordt afgesloten ondanks het feit dat het geweten is of te verwachten valt dat er claims, onkosten of uitgaven bestaan of in de toekomst zouden kunnen ontstaan met betrekking tot dat polisjaar, die nog niet zijn aangegroeid of waarvan de geldigheid, omvang of het bedrag nog moet worden vastgelegd.

**3** Als bij afsluiting van een polisjaar naar het oordeel van de Bestuur blijkt dat het geheel van de premies en andere ontvangsten met betrekking tot dat polisjaar (en van alle overdrachten uit de reserves en voorzieningen overgedragen naar het credit van of met betrekking tot dat polisjaar) wellicht niet vereist zal zijn om aan de claims, onkosten of uitgaven die ontstaan met betrekking tot



dat polisjaar (waarnaar verwezen in Regel 49) te voldoen, kan de Bestuur over het overtollige bedrag dat volgens haar niet vereist is op een van de volgende manieren beschikken:

- A** door het overtollige bedrag of een deel ervan naar de reserves van de Associatie over te dragen in overeenstemming met Regel 56.
  - B** door het overtollige bedrag of een deel ervan aan te wenden voor het opvullen van een tekort dat is ontstaan of waarvan het ontstaan wordt verwacht in een afgesloten polisjaar of –jaren.
  - C** door het overtollige bedrag of een deel ervan terug te betalen aan de Leden ingeschreven voor dat polisjaar in overeenstemming met paragraaf 6 van deze Regel.
- 4** als op enig moment nadat een polisjaar is afgesloten naar het oordeel van de Bestuur blijkt dat de claims, onkosten en uitgaven ontstaan met betrekking tot dat polisjaar (zoals aangeduid in Regel 49) hoger zullen uitvallen dan het totaal van de premies en andere ontvangsten met betrekking tot dat polisjaar (en van alle overdrachten uit de reserves en voorzieningen overgedragen naar het credit van of met betrekking tot dat polisjaar) kan de Bestuur beslissen om dat tekort op een van de volgende wijzen op te vullen:
- A** door fondsen over te dragen vanuit de reserves of andere rekeningen van de Associatie.
  - B** door fondsen over te dragen die op het credit van een ander afgesloten polisjaar staan.
  - C** door het invorderen van voorschotpremies of bijkomende premies met betrekking tot een open polisjaar met de bedoeling om een deel ervan aan te wenden om dit tekort op te vullen.
- 5** De Bestuur kan op elk moment nadat een polisjaar werd afgesloten beslissen om de rekeningen van twee of meerdere afgesloten polisjaren te integreren en de bedragen op het credit ervan samen te voegen. Als de Bestuur aldus beslist, zullen de twee of meerdere afgesloten polisjaren voor alle doeleinden worden beschouwd als vormden ze slechts één enkel afgesloten polisjaar.
- 6** Elk bedrag dat de Bestuur beslist om terug te betalen aan de Leden in overeenstemming met paragraaf 3 van deze Regel zal worden terugbetaald aan de Leden die ingeschreven zijn met betrekking tot dat polisjaar in verhouding tot de door hen met betrekking tot dat polisjaar betaalde premies (na het in rekening brengen van eventuele terugbetalingen of kortingen die hierop volgens hun lidmaatschapsmodaliteiten of een andere bepaling van deze Regels van toepassing zijn), behalve dat er geen terugbetaling zal volgen aan een Lid waarvan het lidmaatschap in de loop van dat polisjaar is vervallen krachtens Regel 45 of 47 of wiens aansprakelijkheid voor premies met betrekking tot dat polisjaar werd getaxeerd onder de bepalingen van Regel 54.

---

## 58 INVESTERING

- 1** De fondsen van de Associatie mogen onder de leiding van de Bestuur worden geïnvesteerd middels de aankoop van die obligaties, aandelen, schuldbrieven, preferente obligaties of andere effecten of de aankoop van die valuta, goederen of andere roerende of persoonlijke eigendom of middels het plaatsen op die rekeningen of het uitlenen aan die voorwaarden en op die manier zoals de Bestuur gepast acht. De fondsen van de Associatie kunnen ook worden geïnvesteerd op een andere manier zoals de Bestuur kan vastleggen met inbegrip van investeringen in en leningen aan een holding, dochteronderneming of zusteronderneming van de Associatie aan de modaliteiten en op de wijze zoals de Bestuur gepast acht.
- 2** De Bestuur kan gelasten dat alle of een deel van de fondsen op het credit van een polisjaar of op een reserve of rekening zullen worden samengebracht en geïnvesteerd, hetzij als één fonds of als meerdere aparte fondsen.
- 3** Als een fonds aldus is samengebracht en geïnvesteerd, kan de Bestuur het inkomen ontstaan uit de samengebrachte investeringen over de verschillende polisjaren, reserves en rekeningen, waaruit het aldus geïnvesteerde fonds of de aldus geïnvesteerde fondsen zijn ontstaan, verdelen zoals ze gepast acht. De Bestuur kan ook kapitaal aanwassen en –verliezen en aanwassen en verliezen op gerealiseerde en niet gerealiseerde convertheringen op dezelfde wijze toewijzen.
- 4** Zonder afbreuk te doen aan paragraaf 3 van deze Regel kan de Bestuur gelasten dat na het afsluiten van een polisjaar dat jaar niet zal worden gecrediteerd met een deel van de toewijzingen

gedaan onder die paragraaf en dat het aandeel in de plaats daarvan zal worden gecrediteerd ten voordele van een reserve of rekening van de Associatie.

## DEEL VIII ADMINISTRATIEVE PROCEDURES

---

### 59 REGLEMENTEN

- 1** De Bestuur zal de bevoegdheid hebben om naar eigen inzichten reglementen op te stellen met betrekking tot een materie in verband met deze Regels.
- 2** Wanneer de Bestuur een Reglement opstelt onder de bevoegdheid die haar door deze Regels wordt verleend, zal de Associatie alle betrokken Leden hiervan op de hoogte brengen maar het verzuim om een kennisgeving te doen of de niet-ontvangst ervan door een Lid zal een Reglement niet ongeldig maken, noch in zijn algemeenheid, noch voor dat betreffende Lid.
- 3** Een Reglement zal van kracht worden op het ogenblik aangeduid in de kennisgeving (en deze datum moet minstens tien dagen na de datum van de kennisgeving vallen), en als het effect ervan is dat de modaliteiten en voorwaarden van de verzekering met betrekking tot een vaartuig worden gewijzigd, zal deze wijziging vanaf deze datum ingaan.
- 4** Bij de goedkeuring van een dergelijk Reglement, zal dit worden beschouwd als zijnde een integraal deel van deze Regels en elk Lid zal zich hieraan houden voor zover het van toepassing is op de reizen uitgevoerd door de door hem in de Associatie ingeschreven vaartuigen of op de handelsactiviteiten waarin hij betrokken is. Als een lid een overtreding begaat tegen een Reglement, kan de Bestuur een claim van het Lid verwerpen of reduceren voor zover deze claim niet zou zijn ontstaan als hij het Reglement had nageleefd en de Bestuur kan verder zulke modaliteiten opleggen als ze gepast acht als een voorwaarde voor de voortzetting van het Lidmaatschap van het vaartuig of de vaartuigen van het Lid in de Associatie.
- 5** Geen enkel Reglement zal afbreuk doen aan de verworven rechten van een Lid, behalve zoals hoger vermeld; elk Reglement zal bindend zijn voor alle Leden, ongeacht ze op het ogenblik van de betekening Lid waren, op dezelfde manier als waren ze opgenomen in deze Regels.
- 6** Telkens door deze Regels een bevoegdheid voor het opstellen van Reglementen aan de Bestuur wordt gegeven, zal de Bestuur ook de bevoegdheid hebben om een Reglement te wijzigen, in te trekken of op te schorten en de bepalingen van een Reglement (geheel of ten dele) te beperken, uit te breiden of anderszins toe te passen op verzekerde vaartuigen van een bijzondere categorie, een bijzonder type of een bijzondere vlag.

---

### 60 KENNISGEVINGEN

- 1** Elke kennisgeving of ander document dat volgens deze Regels aan een Lid moet worden betekend, mag worden betekend zoals door de Managers bepaald, hetzij persoonlijk, of door het versturen ervan per post in een gefrankeerde enveloppe of per fax of e-mail die aan het Lid is gericht.
  - A** op zijn adres zoals geregistreerd door de Managers;
  - B** op enig ander adres dat hij in een kennisgeving aan de Managers als zijn adres voor betekeningen heeft opgegeven of
  - C** op het adres van een zaak, makelaar of agent via dewelke een verzekerd vaartuig door het Lid in de Associatie is ingeschreven.
- 2** Elke kennisgeving of ander op bovenstaande wijze omschreven betekening zal, indien deze per post wordt verzonden, worden geacht op de zevende dag na terpostbezorging te zijn betekend; indien ze per fax of e-mail worden verzonden, worden ze geacht op de dag van verzending te zijn betekend. In elk geval zal bewijs van terpostbezorging voldoende bewijs van betekening per post opleveren en de logs en administratieve gegevens van eventuele door de Managers verzonden of ontvangen e-mails van de Managers zullen voldoende bewijs van betekening via een andere wijze opleveren.



## 61 LIDMAATSCHAP VAN NATIONALE EN INTERNATIONALE ORGANISATIES

De Bestuur kan de Associatie ertoe brengen om in eigen naam of met betrekking tot die Leden van de Associatie die ervoor in aanmerking komen een lid te worden van of zich aan te sluiten bij een nationale of internationale associatie of organisatie die zich inspannt voor de belangen van reders en ze kan hiertoe de Associatie machtigen tot het betalen van lidgelden of schenkingen aan deze instellingen zoals de Bestuur gepast acht, hetzij uit de algemene fondsen van de Associatie of door speciale bijdragen in te vorderen bij de betrokken Leden, zoals door de Bestuur bepaald.

---

## 62 AFWIKKELING VAN CLAIMS

- 1 De Bestuur zal zo vaak bijeenkomen als nodig voor de afwikkeling van claims tegen de Associatie en alle andere aangelegenheden met betrekking tot de activiteiten van de Associatie, maar de Bestuur zal op geregelde tijdstippen de bevoegdheid hebben om de Managers de betaling van claims te laten uitvoeren zonder voorafgaande verwijzing ervan naar de Bestuur, claims van een dergelijke aard en tot aan dergelijke sommen zoals door de Bestuur bepaald.
- 2 Waar de eis van een Lid afbetaald wordt in een andere valuta dan die van de oorspronkelijke betaling, dan moet die betaling omgerekend worden naar de afbetalingsvaluta tegen de wisselkoers die gold op de dag van de oorspronkelijke betaling.
- 3 Betaling van een eis door de Associatie aan een bemiddelaar of manager van het Lid of andere belangenbehartiger van het Lid zal leiden tot gehele aflossing van de aansprakelijkheid van de Associatie naar het Lid toe.

---

## 63 DELEGATIE

Telkens een bevoegdheid, verplichting of discretionaire bevoegdheid krachtens deze Regels wordt overgedragen of opgelegd aan de Managers, kan deze bevoegdheid, verplichting of discretionaire bevoegdheid, mits naleving van de modaliteiten, voorwaarden of beperkingen vervat in deze Regels, worden uitgeoefend door de Managers of door een vertegenwoordiger van de Managers aan wie deze taak zal zijn gedelegeerd.

---

## 64 PROCEDURES BIJ BETWISTINGEN

- 1 Als er een geschilpunt of dispuut ontstaat tussen een Lid of Medelid en de Associatie resulterend uit of in verband met deze Regels of resulterend uit een contract met de Associatie of met betrekking tot de rechten en verplichtingen van de Associatie of het Lid of Medelid daaronder of in verband hiermee of met betrekking tot welke andere aangelegenheid dan ook, zal een dergelijk geschil of dispuut in eerste instantie worden verwezen naar en worden beoordeeld door de Bestuur. Een dergelijke verwijzing en arbitrage gebeurt enkel bij een schriftelijke aanvraag maar deze verwijzing en arbitrage mag door de Bestuur worden geweigerd.
- 2 Als een Lid of Medelid dat betrokken is in een dergelijk geschil of dispuut de beslissing van het Bestuur volgend op de verwijzing en arbitrage niet aanvaardt, of als van arbitrage wordt afgezien naar goedgevonden het Bestuur, zal het worden voorgelegd aan een arbitragecollege in Londen, waarbij één arbiter wordt aangesteld door de Associatie, één door het Lid of Medelid, en een derde door de arbiters. De aanvraag tot arbitrage en alle procedures hierin zullen onderworpen zijn aan de bepalingen van de English Arbitration Act 1996 en elke wettelijk vastgelegde wijziging of hernieuwing daarvan.
- 3 Geen enkel Lid of Medelid mag een actie, geding of juridische procedure ondernemen tegen de Associatie in verband met een dergelijk geschil of dispuut tenzij hij eerst een arbitragebeslissing heeft verkregen in overeenstemming met deze Regel.
- 4 De procedures bij betwistingen zoals hierboven uiteengezet zijn gelijkmatig van toepassing op elke persoon of eenheid die claimt een bedrijf te zijn dat is aangesloten bij een Lid of Medelid of een bijkomend verzekerde of co-verzekerde status claimt met betrekking tot elk verzekerd vaartuig.

---

## 65 DEFINITIES

In deze Regels hebben de volgende termen de volgende betekenis tenzij de context of het onderwerp iets anders vereisen.

**Afgesloten polisjaar** betekent een polisjaar dat is afgesloten in overeenstemming met Regel 57.

**Bestuur** betekent de Raad van Bestuur van de Associatie op dat ogenblik.

**Boetes** omvatten burgerlijke boetes, strafrechtelijke boetes of heffingen die aan boetes kunnen worden gelijkgesteld.

**Bruttotonnage** betekent het brutotonnage van een vaartuig, zoals gespecificeerd in het attest van toetreding van dat vaartuig of, als een dergelijk attest niet bestaat, van enig ander officieel document met betrekking tot de registratie van dat vaartuig.

**Conventielimiet**, met betrekking tot een vaartuig, betekent de limiet voor de aansprakelijkheid van de eigenaar van dat vaartuig voor claims (andere dan voor een overlijden of persoonlijke verwonding) op de datum van de surplusclaim, berekend in overeenstemming met Artikel 6 paragraaf 1(b) van de "International Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims"<sup>9</sup> van 1976 (de "Conventie") en omgezet vanuit speciale trekkingsrechten in Amerikaanse dollars aan de wisselkoers die op sluitende manier is geattesteerd door de Bestuur als zijnde de koers geldig op de datum van de surplusclaim, met dien verstande dat

**A** wanneer een vaartuig wordt ingeschreven voor een deel (het "relevante deel") van haar tonnage, de Conventielimiet het relevante deel van de aansprakelijkheidslimiet, berekend en omgezet zoals hoger opgegeven, zal uitmaken, en

**B** elk vaartuig zal worden beschouwd als een zeevarend schip waarop de Conventie van toepassing is, ondanks een eventuele bepaling in de Conventie die het tegendeel beweert.

**Datum van surplusclaim**, met betrekking tot een surpluspremie, betekent het tijdstip en de datum waarop het incident of voorval plaatsvindt dat aanleiding geeft tot de surplusclaim waarvoor een surpluspremie wordt gevorderd of als het polisjaar waarin die gebeurtenis plaatsvond, werd afgesloten in overeenstemming met de bepalingen van Regel 52.6.A en 52.6.B om twaalf uur 's middags GMT op 20 augustus van het polisjaar waarvoor de Bestuur een verklaring overeenkomstig 52.6.C heeft gegeven.

**De Associatie** betekent de "Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association"<sup>10</sup> (Luxemburg)".

**De Hague-Regels** betekent de bepalingen van de "International Convention for the Unification of certain Rules of law relating to Bills of Lading"<sup>11</sup>, getekend in Brussel op 25 augustus 1924.

**De Hague-Visby-Regels** betekent de Hague-Regels zoals geamendeerd door het Protocol om de genoemde Conventie te amenderen, getekend in Brussel op 23 februari 1968.

**Hernieuwingsdatum** betekent de 20ste februari van elk jaar of elke andere datum afgesproken als zijnde de hernieuwingsdatum.

**Het basistarief van de bijdrage**, in verband met een verzekerd vaartuig, betekent het bedrag dat de basis vormt waarop premies met betrekking tot dat vaartuig aan de Associatie verschuldigd zijn krachtens Regel 36.

**Incident** betekent elk ongeval of voorval (behalve dat een reeks van incidenten met dezelfde oorsprong zal worden beschouwd als één incident dat plaatsvindt op het ogenblik van het eerste van de reeks).

**Ingeschreven tonnage** betekent het tonnage overeengekomen tussen de Associatie en een aanvrager voor het verzekeren van een vaartuig op het ogenblik van de aanvaarding van dat vaartuig met het oog op de berekening van het basistarief van de bijdrage en, in bepaalde gevallen, van de limieten aan de aansprakelijkheid van de Associatie met betrekking tot dat vaartuig.

---

<sup>9</sup> Internationale Conventie over de Beperking van de Aansprakelijkheid voor Maritieme Claims van 1976

<sup>10</sup> Associatie van reders voor onderlinge bescherming en schadeloosstelling

<sup>11</sup> "Internationale Conventie voor de Eenmaking van bepaalde Wetten in verband met cognosementen"

**ISM-Code** (International Safety Management - Internationaal Veiligheidsbeheer) betekent de International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention<sup>12</sup> zoals vastgelegd in Hoofdstuk IX van de International Convention for the Safety of Life at Sea<sup>13</sup> van 1974 zoals geamendeerd.

**ISPS-Code** ('International Ship and Port Facility Security Code') Betekent de internationale gedragscode voor schepen en havens zoals deze onderdeel vormt van Hoofdstuk VI van het Internationale verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1974, zoals nadien gewijzigd.

**Lid** betekent een Lid van de Associatie met inbegrip van een voormalig Lid van de Associatie.

**Limiet van groepsherverzekering** betekent het bedrag van de geringste claim (buiten een claim ontstaan in verband met olievervuiling) aangegaan door een partij bij de Poolingovereenkomst, die de maximumlimiet voor elk type van claim (buiten een claim in verband met olievervuiling) uitput, zoals op geregelde tijdstippen opgelegd in het schade-excedent-herverzekeringscontract van de Groep, met dien verstande dat, voor de doeleinden van deze definitie, alle claims aangegaan door een partij bij de Poolingovereenkomst onder het inschrijven van een vaartuig, ontstaan uit een of ander incident of voorval met inbegrip van een claim in verband met de aansprakelijkheid voor de verwijdering of niet-verwijdering van een wrak, zullen worden beschouwd als vormden ze één enkele claim.

**Managers** betekent de Managers van de Associatie op dat ogenblik.

**Middag** betekent 12 uur s' middags volgens GMT.

**Olie** betekent olie van welke beschrijving dan ook met inbegrip van een mengsel dat olie bevat.

**Onder vracht (buiten passagiers, bezittingen en voertuigen)** worden verstaan materialen en goederen van welke aard dan ook die worden vervoerd tegen bezoldiging.

**Ongeval** binnen de context van Regel 2, paragraaf 2B betekent een incident waarbij sprake is van (i) een botsing, aan de grond lopen, een explosie, brand of een andere oorzaak die een invloed heeft op de fysieke conditie van het vaartuig waardoor het niet langer veilig naar de bedoelde bestemming kan varen, of (ii) een bedreiging van het leven, de gezondheid of de veiligheid van de passagiers.

**Onwettig vissen** binnen de context van Regel 31 omvat het gebruik van het vaartuig in strijd met alle wet- en regelgeving, vereisten, protocollen of artikelen (inclusief maar niet beperkt tot die van alle kuststaten, de vlagstaat van het vaartuig en alle van toepassing zijnde verdragen en conventies) gericht op het management, de bescherming of het behoud van het zeeleven.

**Passagier** betekent een persoon vervoerd of bestemd om te worden vervoerd in het verzekerde vaartuig onder een bezoldigd vervoerscontract, geen persoon zijnde die in enige hoedanigheid in verband met de activiteiten of werking van het verzekerde vaartuig is aangetrokken of tewerkgesteld.

**Polisjaar** betekent een jaar vanaf 's middags 20 februari tot 's middags van de volgende 20ste februari.

**Poolingovereenkomst** betekent de overeenkomst tussen leden van de 'International Group of P&I Associations'<sup>14</sup> d.d. 20 februari 1999, waarbij de partijen bij deze overeenkomst zich ertoe verbonden om in de afgesproken verhoudingen de lasten van de claims of uitgaven (boven een overeengekomen retentie) van de verzekeringsactiviteit van elk van hen te delen, en elk amendement, elke wijziging of vervanging van een dergelijke overeenkomst.

**Premie** betekent elke som betaalbaar aan de Associatie met betrekking tot een verzekerd vaartuig krachtens de Regels 3, 4 en 49 tot 54.

---

<sup>12</sup> de Internationale Beheerscode voor de Veilige Werking van Schepen en voor de Preventie van Pollutie

<sup>13</sup> de Internationale Conventie voor de Veiligheid van het Leven op Zee

<sup>14</sup> Internationale Groep van P&I-Associaties (Associaties van reders ter onderlinge dekking van redersaansprakelijkheidsrisico's)

**Reserve voor surplusclaims** betekent een reserve opgebouwd door de Associatie overeenkomstig Regel 56.1.B om een bron van fondsen te voorzien die kunnen worden aangewend om aan een surplusclaim of surplusclaims te voldoen.

**Schriftelijk** betekent geschreven, gedrukt of op lithografie of zichtbaar uitgedrukt in al of een van deze wijzen voor het voorstellen of reproduceren van woorden.

**Surplusclaim** betekent dat deel van een claim (buiten een claim ontstaan in verband met olievervuiling), aangegaan door de Associatie of een andere partij bij de Poolingovereenkomst, dat volgens de inschrijvingsmodaliteiten van een vaartuig de herverzekeringsslimiet van de groep overschrijdt.

**Surpluspremie** betekent een premie ingevorderd door de Associatie in overeenstemming met Regel 52 met het oog op het aanleggen van fondsen om de gehele surplusclaim of een deel ervan te betalen.

**Statuten** betekent de Statuten van de Associatie op dat ogenblik.

**Vaartuig** (in de context van een vaartuig ingeschreven of voorgesteld voor inschrijving in de Associatie) betekent elk schip, elke boot of andere beschrijving van een vaartuig (met inbegrip van een lichter, woonboot of welk aangedreven vaartuig dan ook) of hovervoertuig (dat is een voertuig ontworpen om te worden ondersteund door een luchtkussen) of structuur (met inbegrip van een schip, boot, vaartuig, hovervoertuig of structuur in aanbouw) gebruikt of bestemd voor het gebruik voor eender welk doel inzake de navigatie of anderszins op, onder, boven of in het water (met inbegrip van alle vormen van binnenwateren) of een deel ervan of een deel van het tonnage ervan of een aandeel hierin.

**Verzekerd en Verzekering** omvat tevens herverzekerd en herverzekering.

**Verzekerd vaartuig** betekent een vaartuig ingeschreven in de Associatie met het oog op de verzekering ervan.

**Verzekeringsperiode**, met betrekking tot een verzekerd vaartuig, betekent de periode gedurende dewelke (volgens de bepalingen van een verzekeringscontract) de Associatie het risico loopt wanneer zich met betrekking tot dat vaartuig gebeurtenissen voordoen die aanleiding zouden kunnen geven tot een aansprakelijkheid aan de kant van de Associatie om het betreffende Lid schadeloos te stellen.

**Zeeman** betekent een persoon (met inbegrip van de kapitein en stagiairs) aangetrokken of tewerkgesteld in eender welke hoedanigheid in verband met de activiteiten van een verzekerd vaartuig, hetzij aan boord of op weg naar of van dat vaartuig.